

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO MIGUEL ASÍN

ALGUNOS MANUSCRITOS DE *FIQH* ANDALUSÍES
Y NORTEÁFRICANOS PERTENECIENTES A LA
REAL BIBLIOTECA DE EL ESCORIAL

por

MERCEDES GARCÍA-ARENAL

Separata de la Revista *Al-Qanṭara*

Vol. 1 - Fasc. 1 y 2

MADRID, 1980

ALGUNOS MANUSCRITOS DE *FIQH* ANDALUSÍES
Y NORTEAFRICANOS PERTENECIENTES A LA
REAL BIBLIOTECA DE EL ESCORIAL

En virtud de una beca concedida por el Instituto Hispano-Arabe de Cultura para «Catalogación de Manuscritos Arabes», he tenido ocasión de trabajar durante parte del año 1977 sobre la colección de derecho de los manuscritos árabes de la Biblioteca de El Escorial. Estos manuscritos han sido catalogados únicamente por Casiri, con la excepción de los comprendidos entre los números 986-1074 (981-1069 de Casiri), objeto de un minucioso estudio, que supera con mucho el marco de una catalogación convencional, de G. Vajda, publicado en *Al-Andalus*¹. A partir del n.º 1075 en que Vajda dejó su trabajo, he comenzado a revisar y completar la catalogación de Casiri (incompleta según un criterio moderno y con abundantes errores como ya hiciera patente el artículo citado). Tanto los manuscritos catalogados por Vajda como los que hasta la fecha he revisado (algo más de cien) consisten principalmente en colecciones de *ḥadīṭ* y sobre todo resúmenes y comentarios a los «clásicos» del derecho *mālikí*: las obras de Jalīl y de Muslim, *Muwaṭṭa'*, *Mudawwana*, etc. Hay algunas excepciones, quizá más merecedoras de atención. De entre éstas, doy cuenta a continuación de una serie de mss. exclusivamente de *fiqh* (no he incluido ninguna obra de *ḥadīṭ*), obra de juristas andalusíes y norteafricanos, algunos de ellos figuras de primera fila en su campo. He seleccionado estas obras por su importancia o por la impor-

¹ G. Vajda, «Notes sur le fonds de Manuscrits arabes de la Bibliothèque de l'Escorial», en *Al-Andalus*, XXVIII (1963), 61-94.

tancia de sus autores, y algunas de ellas, porque su catalogación defectuosa por Casiri las hacía ilocalizables. Si bien algunos de estos manuscritos han sido objeto de estudios parciales, la mayoría presenta un interés no debidamente atendido hasta la fecha².

I. 1075 (Casiri, 1070).

Papel. 123 hojas. 275 (268) × 190 (183). 31 líneas por página. Letra oriental, epígrafes en rojo. Muñilado al comienzo.

Título (que se da en el colofón): [*al-ḡuz' al-awwal min*] *fatāwā l-imām Abī l-Qāsim...*

Autor: Abū l-Qāsim al-Burzulī al-Mālikī.

Comienza (...): *musāfir^{an} wa-lam yūḡab (sic) 'alay-hi id lā yuḡkamu bi-l-hilāl ḡattā yaṣḡadu bi-hi al-'adl wa-inna-mā yurḡa'u ilā ṣḡāḡat al-'udūl 'inda 'adam al-'ilm.*

Termina: *yatlū-hu fī awwal al-ṡānī: wa su'ila al-Māzarī 'am-man tuwuffiyat wa-qad kānat zawḡat^{an} li-raḡul 'āṣaba-hā ibn ajī-hi. Wa-ṣallā Allāh...*

Fecha (vid. ms. 1076).

II. 1076 (Casiri, 1071).

Papel. 280 hojas. 278 (264) × 180 (175). 31 líneas por página. Letra idéntica al anterior.

Título (que se da en el colofón): [*al-ḡuz' al-ṡāliṡ min*] *masā'il al-aḡkām mim-mā nazala bi-l-muṡṡīna wa-l-ḡuḡkām, wa ḡālika fatāwā l-ṣayj al-imām Abī l-Qāsim...*

Autor: Abū l-Qāsim al-Burzulī.

Comienza: *Wa-su'ila Abū Ḥafṣ 'an kitāb al-qāḡī idā utiya ilā ajar wa-'arafa anna-hu jaṡṡa-hu wa-jātama-hu.*

Termina: *yatlū-hu in ṣā' Allāh fī awwal al-rābi' min masā'il al-hiba wa-l-ṣadaḡa wa naḡwa-humā. Wa-l-ḡamdu li-llāh...*

Se trata de dos volúmenes de un compendio de *fatwās*, obra de Abū l-Qāsim Aḡmad al-Burzulī, nacido en Qayrawān hacia

² El P. Antuña indicaba ya en su artículo «Ordenanza de un cadí granadino para los habitantes del valle de Lecrín», en *Anuario de Historia del Derecho Español*, X (1933), 116-137, el interés de alguno de estos manuscritos, en particular para el estudio de Granada en el siglo xv.

740/1339, discípulo de Ibn 'Arafa, *muftī* y *ḥāfiẓ*, profesor de *fiqh* en Túnez e *imām* de la mezquita Zaytūna, que murió en esta ciudad en 841/1339. El título completo de la obra a la cual pertenecen estos dos volúmenes es *Ŷāmi' al-masā'il mim-mā nāzal min al-qaḍāyā bi-l muftīn wa-l-ḥukkām*, compilación de *fatwās* y *nawāzil* que le hizo célebre, además de ser una de las principales fuentes del *Mi'yār* de al-Wanṣarīšī³. Las innumerables consultas que al-Burzulī reproduce, citando a sus autores, hacen de su obra fuente primordial para la historia de la sociedad tunecina bajo los Ziríes de Qayrawān y Mahdiyya (siglos X-XII) y bajo los Ḥafṣíes (siglos XIII-XV)⁴.

III. 1077 (Casiri, 1072).

Papel. 236 hojas. 285 (285) × 195 (195). 30 líneas por página. Letra magrebí con epígrafes en letra más gruesa y márgenes anotados.

1) 1 v. a 26 v.

Título: *Kitāb rusūm al-'uqūd al-šar'iyya*.

Autor: Abū l-Qāsim Salmūn ibn 'Alī ibn 'Abd Allāh ibn Salmūn al-Kinānī.

Comienza: Tazawwu' 'alā barākat Allāh ta'ālā wa-ḥusni-hi.

Termina: wa-in lam yu'āyinū-hu fa-taqūl: wa-lam yu'āyinū-hu wa-tastamirru 'alā mā taqaddam.

Fechado 14 ramaḍān 986.

Breve formulario notarial (vid. 3).

2) 27 r. a 30 r. Tres páginas separadas, también con formularios, sin título ni autor.

3) 31 r. a 218 v.

Título: *Kitāb al-'iqd al-munazzam bi-l-ḥukkām fī-mā ya'yri bayna aydi-him min al-waṭā'iq wa-l-aḥkām*.

Autor: Abū l-Qāsim Salmūn ibn Salmūn al-Kinānī.

³ Varios tomos de esta obra constituyen los mss. 1141, 1142 y 1143 de El Escorial.

⁴ GAL, II, 319; S, II, 347; EI²; H. R. Idris.

Comienza: Fa-inna-hu lammā kānat al-aḥkām al-šar'iyya la-hā maḥall kabīr min al-dīn.

Termina: Inna-mā taḥibbu 'alay-hi l-'uqūba ma'a an yadda'iya 'alay-hi bi-da'wā, fa-'nzur-hu.

Fechado el domingo 24 de ša'bān 986.

Se trata del famoso formulario notarial de Ibn Salmūn, qādī granadino que vivió de 695/1295 a 767/1365⁵. Esta obra ha sido editada frecuentemente. La edición más usual es la de El Cairo, 1302/1885, al margen de *Tabṣirat al-ḥukkām* de Ibn Farḥūn⁶. (Vid. *infra*, mss. núms. 1091 y 1092.) Casiri fecha erróneamente la copia de este manuscrito en 977 (vid. *infra*). Existe otro ejemplar, mucho más moderno, en la Biblioteca Nacional de Madrid: número XCVIII, del *Catálogo* de Guillén Robles (Madrid, 1889, p. 49). Traducido parcialmente al castellano por López Ortiz: «Algunos capítulos del formulario notarial de Abensalmún de Granada» (*Anuario de Historia del Derecho Español*, IV, 1927, 319-375), basado en la mencionada edición de El Cairo.

4) 219 v. a 234 r. Opúsculo sin título obra de Abū Ishāq Ibrāhīm ibn 'Abd al-Raḥmān al-Garnāṭī, natural de Granada, qādī de Mallorca, en el que se enumeran las especialidades y características de la escuela mālikí en Al-Andalus.

Comienza: Fa-innī lammā ra'aytu l-muwaṭṭiqīn qad ṭawwalū l-kalām.

Termina: al-naẓar 'alā awlād maḥṣuri-hi illā bi-taqdīm musta'nif.

IV. 1082 (Casiri, 1077).

Papel. 142 hojas. 288 (277) × 220 (218). 31 líneas por página. Letra magrebí. Primeras y últimas páginas muy agujereadas por polilla. Títulos y epígrafes en letra más gruesa.

Título: *Kitāb al-ṭahāra. Al-sifr al-awwal min al-tabṣira.*

Autor: Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Abī Bakr al-Lajmī.

Comienza: Bāb fī wuṣūb al-ṭahāra li-l-ṣalā wa-i'dādi-hā wa-mafrūḍi-hā.

⁵ GAL, II, 264; S, II, 374; *Dibāṣ*, 125-26.

⁶ De la cual existe un ejemplar manuscrito en esta misma colección, n.º 1099.

Termina: Bāb al-ḥukm fī l-jawāriḡ.

Fechado el viernes 15 ramadān 746.

Su autor, qayrawānī, vivió y murió en Ṣafāquš en 498. En esta ciudad fue *faqīh* y *muftī* y dejó numerosos discípulos que enumera en la primera página del libro junto con el nombre de sus maestros y de algunos datos biográficos, que he utilizado para redactar estas referencias, pues sobre él no he encontrado ninguna en los repertorios habituales.

La obra está dividida en siete capítulos sobre las obligaciones religiosas.

V. 1083 (Casiri, 1078).

Papel. 281 hojas. 305 (198) × 215 (210). 37 líneas por página. Letra magrebí con epígrafes en letra más gruesa y notas marginales.

Título: [Al-sifr al-awwal min] *kitāb al-nihāya wa-l-tamām fī ma'rifat al-waṭā'iq wa-l-aḥkām*.

Autor: Abū l-Ḥasan 'Alī ibn 'Abd Allāh b. Ibrāhīm al-Anṣārī al-Matīṭī.

Comienza: Kataba Allāh la-nā wa-la-ka riḡā-hu wa-jāra li-ḡamī'i-nā fī-mā qaddara-hu wa-qaḡā-hu.

Fechado el 28 de ḡū-l-qa'da 891.

Su autor, que ejerció como *ṣāḡib al-waṭā'iq*, nació en Matīṭa, una alquería del término de Algeciras; vivió en Fez durante algún tiempo con un tío suyo aprendiendo las estipulaciones de los contratos y los formularios, y se estableció en Ceuta trabajando para el *qāḡī* de la ciudad, y por último en Sevilla, donde se hizo famoso por sus conocimientos en la redacción de documentos legales. Murió en ṣa'bān de 570/1174⁷.

VI. 1091 (Casiri, 1086).

Papel. 119 hojas cuya numeración comienza por 118 y termina en 237. 267 (257) × 185 (180). 25 líneas por página. Letra magrebí vocalizada con epígrafes en letra más gruesa y tinta roja. Numerosas anotaciones marginales pertenecientes a dis-

⁷ GAL; S, I, 661; Kaḡḡāla, VII, 129; Nayl, 199.

tintas manos. Manchas de humedad y agujeros de polilla por todo el libro.

Es la continuación del manuscrito 1092. Lleva como fecha de terminación el 23 de rabī' II de 799.

VII. 1092 (Casiri, 1087).

Papel. 118 hojas numeradas de 1 a 118 e idénticas características al 1091. Está mutilado al comienzo.

Título: *Kitāb al-'iqd al-munazzam li-l-ḥukkām fī-mā yaḡrī bayna aydī-him min al-waṭā'iq wa-l-aḥḥām.*

Autor: Abū l-Qāsim Salmūn ibn Salmūn al-Kinānī.

Se trata de la misma obra que la del ms. n.º 1077. Debido sin duda a estar mutilado el comienzo (faltan unas dos páginas, al cotejarlo con el 1077) Casiri lo cataloga equivocadamente, al dar como autor de la obra al propietario de ésta, como se dice claramente en la primera página de este volumen y en la guarda de ambos⁸. En cuanto al 1091, Casiri dice ser su autor Abū Ishāq Ibrāhīm al-Garnāṭī (vid. 1077, 4) y fecha el 1077 con el año 977, precisamente la fecha del ms. 1091, por lo cual creo se trata de un error debido al traspapelamiento de fichas o al apresuramiento.

VIII. 1095 (Casiri, 1090).

Papel. 78 hojas. 260 (250) × 170 (167). 27 líneas por página. Letra oriental parcialmente vocalizada, manchas de humedad.

Título: *Kitāb al-naẓar fī aḥkām al-naẓar bi-ḥāssat al-baṣar.*

Autor: Abū l-Ḥasan 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Abd al-Malik ibn Yaḥyā ibn Ibrāhīm 'urifa bi-bn al-Qaṭṭān.

Comienza: Qāla al-faqīh Abū l-Ḥasan... bi ḥādā al-qawl.

Termina: ḡawāb mā su'iltu 'an-hu min aḥkām al-naẓar iṣḥād man yanẓur fī-hā.

No tiene fecha.

Obra principalmente dedicada al matrimonio, dividida en ocho capítulos cuyos títulos se especifican en la primera pági-

⁸ «Propiedad del siervo de Dios, ensalzado sea, 'Uṭmān ibn al-Ḥāyy».

na, su autor es un famoso jurisconsulto de la ciudad de Fez, donde residió la mayor parte de su vida, originario de Córdoba. Murió siendo *qāḍī* de Siyilmāsa en el año 628/1230⁹. *Nayl al-ibtihāṣ* de Aḥmad Bābā menciona ésta entre sus obras¹⁰.

IX. 1096 (Casiri, 1091).

Papel. 171 hojas. 290 (280) × 220 (210). 25 líneas por página. Letra magrebí. Epígrafes en letra más gruesa, numerosas notas marginales. Los folios 129 y 130 en mano muy diferente y tosca, tras los cuales vuelve la misma caligrafía, como si el copista hubiera sido sustituido pasajeraamente por alguien menos experto.

Contiene dos obras bajo el título general de: *Al-ḥadīqa al-mustagilla al-naḍra fī-l-fatāwā al-ṣādira 'an 'ulamā' al-ḥaḍra*.

Ambas incluyen una colección de *fatwās* obra de diversos jurisconsultos granadinos.

La primera parte (fols. 1 a 129 v.) es obra de Abū Sa'īd Faray Ibn Lubb, importante *muftī* granadino muerto en 782/1380¹¹.

La segunda parte (fols. 130 a 171) incluye las *fatwās* de ocho juristas también granadinos, la mayoría discípulos de Ibn Lubb, que vivieron entre mediados del siglo XIV y mediados del XV¹². Son:

Sa'd Aḥmad ibn Ibrāhīm ibn Luyūn, asceta almeriense, poeta y maestro de Ibn al-Jaṭīb, que murió en 750/1349 (vid. *infra*, ms. 1157). Es del que menos *fatwās* se cuentan.

Abū Ishāq Ibrāhīm ibn Mūsā ibn Muḥammad al-Lajmī al-Garnāṭī al-Šaṭībī, muerto en Granada en 790/1388¹³. Frecuentó las lecciones de Ibn Lubb junto con otro de los autores de

⁹ GAL, I, 371; S, I, 634; II, 978; *Kaḥḥāla*, VII, 213.

¹⁰ *Nayl*, 200-201.

¹¹ GAL, II, 259.

¹² Cfr. L. Seco de Lucena, «La escuela de juristas granadinos en el siglo XV», en *MEAH*, VIII, 1959, 7-28.

¹³ GAL; S, II, 374; *Nayl*, 46-50.

fatwàs (al-Jaffār) incluidos en la colección. Fue a su vez maestro de Ibn 'Āṣim.

También discípulos de Ibn Lubb y maestros de Ibn 'Āṣim son:

Muḥammad ibn 'Alī ibn Qāsim ibn 'Alī ibn 'Allāq, *qāḍī l-yāmā'a*, muerto en 707/1405 ¹⁴.

Muḥammad ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Sa'd al-Anṣārī al-Jaffār, *muftī* de Granada y limosnero del sultán, muerto en 811/1408 ¹⁵.

Muḥammad ibn 'Abd al-Malik ibn 'Alī ibn 'Abd al-Malik al-Qaysī al-Mintūrī, muerto en 824/1431 ¹⁶.

Discípulo de Ibn Lubb y *qāḍī l-yāmā'a* de Granada es Muḥammad ibn Muḥammad ibn Sirāy, autor de un compendio del *Mujtaṣar* de Jalīl, muerto en 848/1444 ¹⁷, a su vez maestro de Muḥammad ibn Muḥammad al-Anṣārī al-Saraqustī, *muftī* y asceta muerto en 861/1459 ¹⁸, e Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Fatūḥ al-'Uqaylī al-Andalusī al-Garnāṭī, *muftī* de Granada muerto en 867/1462 ¹⁹.

Muchas de estas *fatwàs* están recogidas en el *Mi'yār* de al-Wanṣarīšī. Este manuscrito fue objeto de un estudio de J. López Ortiz, «Fatwàs granadinas de los siglos XIV y XV», *Al-Andalus*, VI, 1941, pp. 73-127.

X. 1097 (Casiri, 1092).

Papel. 206 hojas. 292 (282) × 205 (195). Dividido en dos partes, letra magrebí de caligrafía muy diferente en cada una de ellas, 27 y 25 líneas por página, respectivamente.

1) 2 v. a 120 r.

Título: *Al-abḥāt fī aḥkām al-wāriṭ*.

Autor: Abū Bakr Yaḥyà ibn 'Abd Allāh ibn Zakariyyā' al-Awsī.

¹⁴ *Nayl*, 281.

¹⁵ *Nayl*, 282.

¹⁶ *Nayl*, 291.

¹⁷ *Nayl*, 307-8; Seco, *art. cit.*, p. 12.

¹⁸ *Nayl*, 53; Seco, *art. cit.*, p. 14.

¹⁹ *Nayl*, 53; *ibidem*, p. 15.

Comienza: mas'alat al-mafqūd fī mu'tarak ḥarb al-'adū.

Termina: li-anna-hā māl min māli-hi.

Trata cuestiones de herencia.

2) 121 v. a 206 r.

Sin título. Treinta y nueve *fatwās* del mismo autor, sobre el tema de la herencia y los herederos.

Comienza: Qāla al-šayj al-faqīh... al-ḥamdu li-llāh... wa-ba'd, fa-inna 'ilm al-mawāriṭ 'ilm šarīf, ḡarūrī, min aḡall 'ulūm al-dīn.

Termina: wa-lam yarwaw miṭla-hā 'an šāḥib wa-lā tābi' wa-inna-mā waḡa'a-hu l-'ulamā' tamrīn²⁰ li-l-ṭalab.

Incluye cuadros sinópticos y cuentas. En el folio 1 se especifica (cfr. n.º 1096): Ištamala haḡā al-sifr 'alā aḡwibat al-faqīh Abī Sa'īd Faraḡ Ibn Lubb wa-fi-hi muntahā l-abḡāt fī aḡkām al-wurrāt.

XI. 1098 (Casiri, 1093).

Papel. 100 hojas. 330 (315) × 230 (220). 37 líneas por página. Letra magrebí con epígrafes en letra más gruesa y notas marginales. Manchas de humedad en los márgenes que en numerosas páginas han desteñido los primeros y últimos renglones del texto. Las hojas iniciales y finales están muy deterioradas.

Título: *Kitāb al-mufīd li-l-ḡukkām mim-mā ya'ruḡu 'alay-him min nawāzil al-aḡkām.*

Autor: Abū l-Walīd Hišām ibn 'Abd Allāh ibn Hišām al-Azdī.

Comienza: Fa-innī muḡ ibtulītu bi-l-naḡar bayn al-nās fī l-aḡkām.

Termina: wa-l-faṣl bayna-hum fi-l-nawāzil.

Sin fecha.

Autor natural de Córdoba donde fue *ṣaḡīb al-aḡkām*, notario y predicador en la aljama. Murió en 606/1309. Redactó este libro aprovechando multitud de obras de difícil acceso a fin de facilitar a los jueces la rápida resolución de pleitos y causas ²⁰.

²⁰ GAL, I, 384, y S, I, 664, en que menciona otros ejemplares. Vid. M. Asín Palacios, *Los manuscritos del Sacromonte de Granada*, n.º XII.

Está dividido en diez capítulos acerca del oficio de juez, del matrimonio, la dote, el repudio. En particular consagra unos 20 folios al tema de la manutención de las esposas o *añafaga*.

XII. 1107 (Casiri, 1102).

Papel. 167 hojas. 295 (285) × 200 (195). 24 líneas por página. Letra magrebí parcialmente vocalizada. Epígrafes en letra más gruesa. Manchas y desteñidos de humedad. Mutilado al comienzo. Contiene varias obras, de las cuales son de mayor interés las 3, 4 y 5.

1) 1 r. a 68 v.

Mutilado al comienzo. Es un compendio de *ḥadīṭ* que Casiri cataloga como anónimo. Creo que se trata de:

Título: *Nāsij al-ḥadīṭ wa-mansūju-hu*.

Autor: Abū Ḥafs 'Amr ibn Šāhīn al-Bagdādī²¹.

Comienza: Ḥaddaṭa-na 'Abd Allāh ibn Muḥammad al-Bagawī: qāla-na (*sic*) Yahyā b. 'Abd al-Maḥīd al-Ḥimānī.

Termina: Wa-taqūl: nasaja l-nahy l-fi'āl.

2) 69 r. a 117 r.

Título: *Kitāb al-lumā' fī uṣūl al-fiqh li-l-Širāzī*.

Autor: Abū Ishāq Ibrāhīm ibn 'Alī al-Širāzī²².

Comienza: Qāla Abū Ishāq... sa'ala-nī ba'd ijwānī an uṣannifa la-hu mujtaṣar^{an} fī l-maḥab fī uṣūl al-fiqh.

Termina: Fa-waḥaba an yakūna ḡālika ḡā'iz^{an}.

3) 118 v. a 133 r.

En la p. 118 r.: *Kitāb al-išāra li-l-Bāyī*.

Título: *Kitāb al-išāra ilā ma'rifat al-uṣūl wa-l-wiḡāra fī ma'nā l-dalīl*.

Autor: Abū l-Walīd Sulaymān ibn Jalaf ibn Sa'īd ibn Ayyūb al-Tuḡībī, ḡumma al-Bāyī.

²¹ GAL, I, 165, y S, I, 276.

²² Muerto en 476/1083. GAL, I, 387, y S, I, 669-70.

Comienza: Bāb aqsām adillat al-šar'. Adillat al-šar' 'alà ṭalāṭat aḍrub.
 Termina: Wa-kullu mā stagnà l-dalīl 'an kaṭrat al-īṭihād, kāna awlā.
 Wa-llāh a'lam.

Al-Bāyī es un notable teólogo y figura literaria del siglo v/xi. Nació en 403/1012 en el seno de una familia conocida de Badajoz. Hizo sus estudios en Córdoba y en 426/1035 emprendió un viaje a Oriente donde pasó trece años estudiando con los maestros más importantes de su tiempo. A su vuelta mantuvo una controversia con Ibn Ḥazm en la isla de Mallorca. Fue protegido de al-Muqtadir b. Hūd de Zaragoza, donde residió durante tiempo y murió en Almería en 474/1081²³.

(Vid. *infra*, n.º 1156).

4) 133 v. a 137 v.

Título: *Kitāb al-kalām fī l-ism wa-l-musammā*.

Autor: Abū Muḥammad 'Abd Allāh ibn Muḥammad ibn al-Sīd al-Baṭalyawsī.

Comienza: Qāla l-faqīh... sa'alta-nī, a'azza-ka Allāh bi-l-taqwā... 'an-mā kaṭura fī-hi jawḍ al-jā'idīna min amr al-ism wa-l-musammā.

Termina: Wa-in kāna wāḥid min al-qawlayn ṣaḥīḥ^{an}. Wa-naḥnu naḥmadu Allāh...

5) 138 r. a 167 r.

Título: *Kitāb al-tanbīh 'alà al-Ma'ānī wa-l-asbāb allatī awyibat al-jilāf bayn al-muslimīn*.

Autor: Abū Muḥammad 'Abd Allāh Ibn al-Sīd al-Baṭalyawsī.

Comienza: Qāla... Abū Muḥammad... lammā ra'aytu l-nās.

Termina: al-qirā'āt al-sab' wa-gayr ḡalika.

Obra editada en El Cairo en 1319.

Al-Baṭalyawsī es otro personaje importante. Nació en 444/1052 en la corte de los Banū l-Afṭas y su formación fue principalmente filológica. Mantuvo una polémica con Ibn Bāyṭa en Zaragoza, donde estuvo refugiado durante algún tiempo, y lue-

²³ GAL, I, 419; S, I, 743-44; EI², Dunlop; Kaḥḥāla, IV, 261-62; A. Turki, *Polémiques entre Ibn Ḥazm et Bāḡī sur les principes de la loi Musulmane*. Argel (1973).

go vivió en Valencia, donde fue maestro de Ibn Baškuwāl y donde murió en 521/1127²⁴. El ms. n.º 1518 de El Escorial contiene otra obra de al-Baṭalyawsī titulada *Kitāb al-masā'il* del que M. Asín editó algunas cuestiones en su artículo «La tesis de la necesidad de la revelación en el Islam y en la Escolástica», *Al-Andalus*, III, 1935, pp. 345-389²⁵.

XIII. 1127 (Casiri, 1122).

Papel. 49 hojas. 200 (195) × 155 (145). 23 líneas por página. Letra magrebí parcialmente vocalizada. Epígrafes en letra más gruesa. Primer folio muy deteriorado, falta el segundo. Lleva en la guarda cosidas otras hojas en distinta mano y papel, una de ellas en caracteres orientales, que parece el final de otro ms.

Título: *Kitāb al-risāla*.

Autor: Abū Muḥammad 'Abd Allāh ibn Abī Zayd al-Qayrawānī.

Sin fecha.

Casiri lo cataloga bajo el siguiente título: *Kitāb madjal fī uṣūl al-fiqh*, que no figura en ninguna de las referencias a su autor²⁶. Esta obra, tratado de derecho mālikí y moral musulmana, muy difundida y comentada en diversas ocasiones²⁷, es la obra más importante de al-Qayrawānī, autoridad máxima de la escuela mālikí de Qayrawān y discípulo de Ibn Labbād (vid. ms. 1246, otro ejemplar de la misma obra).

XIV. 1132 (Casiri, 1127).

Papel. 125 hojas. 208 (203) × 155 (150). Letra magrebí muy cuidada, comienzos de párrafo en letra mayor y tinta roja, epígrafes en rojo y azul. Mutilado al final.

Contiene varias obras y no tiene fecha.

²⁴ También n.º 993 (Casiri, I, p. 524).

²⁵ EI², Lévi-Provençal; Pons, 184, y, sobre todo, M. Asín, *Al-Andalus*, V (1940), 45-154, donde proporciona una bibliografía completa de este autor. Vid. también núms. 501 y 571 de El Escorial.

²⁶ EI², Ben Cheneb; GAL, I, 77; S, I, 301; Kabbāla, VI, 73; H. R. Idris; AIEO, 1954, 121-198.

²⁷ Ed. y trad. por E. Fagnan, París, 1914. Cfr. ms. 1063 (Vajda, *art. cit.*).

1) 2 v. a 8 v.

Breve opúsculo titulado *Kitāb al-kafāra*²⁸.

Autor: Abū l-Walīd Ibn Rušd.

Sobre lo lícito e ilícito para jueces y reyes.

Comienza: Qāla l-ḥāfiẓ Abū l-Walīd: in sa'ala sā'il 'an ḥukm anwāl al-ẓalama.

Termina: wa-ṭamar al-najīl wa-sā'ir al-ašyār li-qillat al-qā'ilīn min ahl al-'ilm inna-hā li-l-qāṣib.

2) 9 v. a 15 r.

Comienza: Qāla al-šayj al-imām al-quḍwa tāy al-'ārifīn wa-lisān al-mutakallimīn Abū Maḍyan.

Termina: wa-ma'a ahl al-maqāmāt bi-l-tawḥīd.

3) 15 v. a 113 v.

Título: *Šarj Muslim*.

Autor del compendio: Aḥmad ibn Sa'īd ibn al-Šāṭ al-Biḡā'ī.

Comienza: Kitāb al-imām. Qawlu-hu: ḥaddaṭa-nā 'Abd al-Raḥmān fa-fī-hi muḍākarat al-'ilm bi-l-ṭarīq.

Termina: Qāla: wa-fī-hi baḥṭ.

4) 115 v. a 123 v.

Título: *Risālat al-nafj wa-l-taswiya* (cfr. GAL; S, I, 747).

Comienza: Qāla al-imām Abū Ḥāmid al-Gazālī fī aṭnā' kalāmi-hi fī kitāb al-nafj wa-l-taswiya la-hu.

XV. 1155 (Casiri, 1150).

Papel. 55 hojas. 240 (230) × 165 (160). 27 líneas por página, letra magrebí parcialmente vocalizada. Contiene dos obras:

1) 1 v. a 40 v.

Título: *Kitāb al-naḥaqāt*.

Autor: Abū 'Umar Aḥmad b. Rašīq al-Ta'ālībī.

²⁸ GAL; S, I, 622.

Comienza: Qāla Mālik fī kitāb Muḥammad ibn al-Mawwān.

Termina: fa-lā yaqrabu umma wuldi-hi mā kānat imra'tu-hu taḥta-hu illā an yakūna al-ṭalāq al-awwal al-battata wa-llāh al-muwaffiq li-l-ṣawāb.

La obra está dividida en treinta y tres capítulos sobre los alimentos y estipendios de las esposas²⁹.

2) 41 v. a 55 r.

Título: *Kitāb akriyat al-sufun*.

Autor: Abū l-Qāsim Jalaf ibn Abī Firās.

Comienza: Ab'ada-nā Allāh wa-iiyyā-ka 'an kulli mā yustitu-hu.

Termina: ša'yun 'alay-him lianna-hum lam yukṭirū 'alā hādā.

Fechado el 24 de rayab de 714.

Sobre el fletamento y alquiler de naves, encierra datos de derecho mercantil de gran interés.

XVI. 1156 (Casiri, 1151).

Papel. 100 hojas. 230 (220) × 170 (165). 33 líneas por página. Letra magrebí, epígrafes en letra más gruesa. Mutilado al final.

Título: *Iḥkām al-fuṣūl fī-ahkām al-uṣūl*³⁰.

Autor: Abū l-Walīd Sulaymān ibn Jalaf ibn Sa'īd ibn Ayyūb al-Tuḡībī.

Comienza: Faṣl fī bayān al-ḥudūd allatī yuḥtāyū ilay-hā fī ma'rifat al-uṣūl.

Termina: Faṣl. Qad ḡakarnā mā ḥaḡara-nā mim-mā yukṭiru-hu l-tar-yih.

Este libro procede de la Biblioteca Real Marroquí³¹.

²⁹ Cfr. M. Antuña, «Ordenanza de un cadí granadino para los habitantes del valle de Lecrín», en *Anuario de Historia del Derecho Español*, X (1933), 116-137.

³⁰ Pons, p. 156.

³¹ La librería (o parte de ella) del Sultán Mawlāy Zaydān fue cobrada en 1612 en unos bajeles frente al puerto de La Mamora y pasó a engrosar tras diversas vicisitudes los fondos árabes de El Escorial. G. Antolín, *Discursos leídos ante la R.A.H. en la recepción de...*, pp. 60 y ss.; B. Justel, *La Real Biblioteca de El Escorial y sus manuscritos árabes*. Madrid, 1978.

XVII. 1157 (Casiri, 1152).

Papel. 37 hojas. 223 (210) × 155 (145). 21 líneas por página.
Letra magrebí vocalizada con epígrafes en letra más gruesa.

Título: *Al-silsil al-fā'id fī 'ilm al-farā'id.*

Autor: Abū 'Utmān Sa'd ibn Abī Yā'far Aḥmad ibn Luyūn al-Tuḡībī.

Comienza: Al-kalām fī muqaddimāt 'ilm al-irṭ; wa-awwali-hā ḥaqīqa-tu-hu wa-ṣurūṭu-hu. Wa-l-irṭ ajḍ al-ḥayy māl al-mayt.

Termina: Wa-ḡalawtu-hā ka-l-rawḍ wa nabbatat zahra-hu aydī l-saḥāb wa-aḍḥaktu-hu mubsimā wa-wasamtu-hā bi-l-silsil al-fa'id.

Fechado 27 de ṣawwāl de 747 en Almería.

Es un poema de 1.200 versos con rima en mā. Su autor, sabio, poeta y místico andaluz nació en Almería en 681/1282 de una familia originaria de Lorca. Fue uno de los hombres más eruditos de su tiempo, aunque nunca abandonó su ciudad natal. Fue maestro de Ibn al-Jaṭīb e Ibn Jātima. Murió en Almería en 750/1349. A pesar de que su obra fue abundantísima la mayor parte se ha perdido y lo poco que queda permanece inédito: consistía principalmente en compilaciones de ḥadīṭ y en resúmenes en verso de obras importantes³².

XVIII. 1160 (Casiri, 1155).

Papel. 180 hojas. 218 (210) × 160 (150). 19 líneas por página y 16, respectivamente, en las dos obras que contiene. Perteneció a la Biblioteca Real Marroquí.

Título: *Al-ḡawāb 'alā al-as'ila fī-l-fiqh.*

Autor: Faṭḥ al-Dīn Abū l-Faṭḥ Muḥammad ibn Sayyid al-Nās al-Raba'ī al-Andalusī o al-Iṣbīlī.

Comienza: Mā yaqūl sayyidu-nā al-ṣayj... Faṭḥ al-Dīn fī l-ḥadīṭ.

Termina: Dajala ḥādā al-tafāwut fī l-aṣḥur min sanat ṭamān wa-ṭalāṭin taḥta qawli-hi aw naḥwa-hā.

Fechado el 23 de ḡumādā II de 994.

Contiene sus respuestas a una serie de preguntas que sobre cuestiones jurídicas le hizo en 731/1331-32 Aḥmad b. Aybak al-

³² EI², F. Granja; GAL; S, II, 380; *Nafḥ al-ṭīb*, V, 543; *Nayl*, 123.

Dimyāṭī sobre diversos *ḥadīṭes*, ciertos problemas de la ciencia del *ḥadīṭ*, y' a lo que parece, datos biográficos acerca de su padre.

El autor, famoso por poeta y biógrafo de Mahoma, pertenecía a una familia de sabios distinguidos: descendiente de Abū Bakr Sayyid al-Nās, célebre tradicionista que partió de Sevilla en 1248 cuando la toma de la ciudad y se estableció en Túnez donde algunos de sus descendientes desempeñaron importantes cargos políticos y administrativos. Faṭḥ al-Dīn nació en El Cairo en 671/1273 y murió en 734/1334. Se ocupó de la enseñanza del *ḥadīṭ* en la Zāhiriyya y compuso numerosos poemas que fueron altamente apreciados, aunque lo que le consiguió reputación más duradera fueron sus obras sobre el Profeta³³. Fue además importante bibliófilo, y este ms. contiene una extensa lista de libros (vid. *infra*) que quizá fueran suyos o tuvieran relación con él:

2) 114 v. a 180 v.

Título: *Fahrasa*.

Comienza: Fa-lammā tafaḍḍala Allāh ta'ālā.

Termina: māta sanat iḥdā wa-arba'in wa-saba'a mi'a.

XIX. 1163 (Casiri, 1158).

Papel. 138 páginas. 220 (210) × 155 (150). 21 líneas por página.

Título: *Taḍkira fī 'ilm al-waṭā'iḳ*.

Autor: Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn 'Abd al-Malik ibn Šu'ayb al-Fištālī al-Fāsī.

Copista: Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-Qāsim.

Formulario de contratos y procedimientos legales.

Autor, *qāḍī l-ḡamā'a* de Fez, especialista en la ciencia de *waṭā'iḳ* y *šurūṭ*, fue enviado a menudo a Al-Andalus como embajador del sultán Abū 'Inān. Murió en 779/1377³⁴.

³³ EP, GAL, I, 169; II, 85; Kaḥḥāla, II, 124.

³⁴ Kaḥḥāla, VIII, 286; *Nayl*, 265-266.

XX. 1165 (Casiri, 1160).

Papel. 56 hojas. 232 (228) × 170 (165). 23 líneas por página. Letra magrebí vocalizada. Epígrafes en caracteres más gruesos, manchas de humedad.

Título: *Kitāb al-amwāl*.

Autor: Abū Ya'far Aḥmad ibn Naṣr al-Dāwūdī al-Asadī.

Fecha: 23 ṣafar 677.

Copista: Muḥammad ibn Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-Magīlī.

Es un tratado sobre el *jarāy* dividido en 26 capítulos. Aunque bastante teórico en general, contiene dos capítulos sobre el Occidente musulmán y en particular Al-Andalus, en los siglos IX y X³⁵. Se trata de un ms. único.

Su autor es un famoso jurista y tradicionista nacido en Trípoli y muerto en Tremecén en 402/1011³⁶.

XXI. 1167 (Casiri, 1162).

Papel. 177 hojas. 220 (215) × 160 (150). 25 líneas por página. Letra magrebí con epígrafes en tintas de colores rojo, verde y amarillo. Mutilado al comienzo, contiene varias obras.

1) 1 r. a 39 v., dividida en dos partes, no he encontrado el título.

Autor: Abū Bakr Muḥammad Ibn al-'Arabī.

Faltan las primeras páginas. Comienza: *Bi-ḥawl Allāh ta'ālā wa-huwa l-musta'ān wa-'alay-hi l-tuklān*.

El primer capítulo cuyo epígrafe aparece, se titula: *Al-Bāb fī l-sanad*.

Termina: *fī l-adilla l-aqliyya wa-l-fiqhiyya 'inda l-istiqrā' wa-llāh walī al-tawfīq*.

Su autor es una de las principales lumbreras de la literatura jurídica arábigo-hispana. Nació en Sevilla en 468/1076 y

³⁵ El cap. 12 ha sido ed. y trad. por H. H. Abdul Wahab y F. Dachraoui, «Le regime foncier en Sicile au Moyen Age (IX et X siècles). Ed. et Trad. d'un chapitre du *Kitāb al-amwāl* d'al-Dawudi», en *Etudes d'Orientalisme dédiées à...* Lévi-Provençal, II, París, 1962, pp. 401-444.

³⁶ GAS, I, 482; Kaḥḥāla, II, 194; *Dībāy*, 35.

marchó a Oriente muy joven, donde fue discípulo de al-Gazālī y de los más famosos jurisconsultos de su época. Regresó a Sevilla en 493/1099 precedido de una gran reputación y fue nombrado *qāḍī l-quḍāt* de la ciudad. Marchó luego al Norte de Africa donde murió en 543/1158. La mayor parte de sus obras (cuya lista cita al-Maqqarī en su *Nafḥ al-ṭīb* ³⁷) se ha perdido ³⁸.

2) 40 r. a 100 r.

I'rāb al-ḥadīṭ li-l-ṣayj al-imām Abī l-Baqā' 'Abd Allāh ibn al-Ḥusayn al-'Akīrāwī.

3) 100 v. a 124 v.

Título: *Al-Nūr al-yaqīn*.

Autor: Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn Muḥammad ibn Marzūq al-'Aḡīsī al-Tilimsānī (vid. *infra*) ³⁹.

4) 125 r. a 161 v. Tres breves opúsculos o ensayos legales anónimos.

5) 162 r. a 177 v.

Título: *Kitāb wāsiyat al-'iqd al-ṭamīn fī asānīd al-kutub allāṭī 'n'aqada 'alā ṣiḥḥati-ha iymā' al-muslimīn*.

Autor: Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn Aḥmad ibn Marzūq.

Copista de todo el volumen: 'Abd al-'Azīz ibn Ibrāhīm ibn Hilāl al-Siḡilmāsī.

Fechado en ša'bān de 899.

El n.º 3 es un comentario sobre algunos ḥadīṭes de la *Ḥilya* de Abū Nu'aym. Es obra de un descendiente de Ibn Marzūq al-Jaṭīb, llamado a su vez «al-Ḥafīd» ³⁹.

MERCEDES GARCÍA-ARENAL

³⁷ *Analectes*, 483 y ss.

³⁸ EI², Robson; GAL, I, 525; S, I, 663 y 732; Pons, 216-17. Vid. ms. 1509 de El Escorial, otra obra de Ibn al-'Arabī, autógrafa, según Casiri.

³⁹ M. J. Viguera, *Musnad*, p. 67 y nota 2, p. 69.

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO MIGUEL ASÍN

CATALOGACIÓN DEL FONDO COMPLEMENTARIO
DE CÓDICES ÁRABES DE LA REAL BIBLIOTECA
DE EL ESCORIAL

por

BRAULIO JUSTEL CALABOZO

1ª Serie

Separata de la Revista *Al-Qanṭara*

Vol. II - Fascs. 1 y 2

MADRID, 1981

CATALOGACIÓN DEL FONDO COMPLEMENTARIO DE CÓDICES ÁRABES DE LA REAL BIBLIOTECA DE EL ESCORIAL

En *La Real Biblioteca de El Escorial y sus manuscritos árabes. Sinopsis histórico-descriptiva*, Instituto Hispano-Árabe de Cultura, Madrid, 1978, pp. 245-266, nos ocupamos del «fondo complementario de manuscritos árabes, mayoritariamente no catalogados» de dicha biblioteca. Dividíamos allí ese fondo en tres series: códigos, códigos-legajos y manuscritos-legajos, y adelantábamos entonces una «relación sumaria» —no una catalogación— de los códigos y códigos-legajos. En ella nos limitábamos a reproducir los datos que Rozanski había consignado, a finales del siglo pasado, en las hojas de guarda de los volúmenes de ambas secciones o bien otros datos que aparecían visiblemente en aquéllos.

Advertíamos entonces que muchos de los códigos de dichas series presentaban especiales dificultades para su catalogación, ya que unos estaban incompletos, otros eran confusas misceláneas, y en no pocos las hojas se encontraban desordenadas y carecían de foliación, o bien ésta era incorrecta. Dejábamos entrever, no obstante, que quizá un día nos decidiéramos a intentar llevar a cabo dicha catalogación.

Posteriormente, en nuestro artículo: «Legajos árabes de El Escorial: nuevas reagrupaciones y varias restituciones a los códigos de origen», en *La Ciudad de Dios*, 192 (1979), pp. 437-455, exponíamos cómo habíamos tratado de completar —con miras a la aludida catalogación— los códigos y códigos-legajos a base de las hojas sueltas de la serie de manuscritos-legajos (pp. 437-

444) y recogíamos en él los resultados obtenidos (pp. 444-455).

Ese intento de catalogación de la serie de códices es lo que ahora presentamos, dejando los códices-legajos para próxima ocasión.

Al decir «códices no catalogados», entendemos «no catalogados por los orientistas franceses», ya que algunos de ellos pueden identificarse, como luego veremos, con códices que en su día catalogara M. Casiri, aunque —por curiosos avatares— hoy en día lleven un número-signatura distinto del que tenían en el siglo XVIII, época de la catalogación del maronita. Cuando éste es el caso, así lo hacemos constar en la descripción del códice en cuestión.

Nuestro esquema general de catalogación será el mismo que hemos propuesto y seguido recientemente en «Nuevo fondo de manuscritos árabes de la Biblioteca Nacional», en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, 20 (1979-80), pp. 97-143 (especialmente la página 100).

Queremos testimoniar desde aquí nuestro agradecimiento al Ministerio de Cultura por la ayuda que nos ha otorgado para la realización de este trabajo.

Cód. 1857

TÍTULO: *al-Tawrā al-muqaddasa* (f. 1v).

AUTOR-TRADUCTOR: al-Ḥārīt b. Sinān [b. Sinbāt (s. x A.D.)].

INC: مقدمة التوراة المقدسة : الشكر لله الذي أخرجنا بفضلِهِ من
العدم الى وجوده

EXPL.: وجميع الآيات العظام التي عمل موسى بحضرة كل اسرائيل

Es una traducción, del siríaco al árabe, de los cinco libros del Pentateuco —según la Versión de los Setenta—, precedida de una introducción general. Cada uno de los cinco libros va precedido también de un breve resumen del contenido de cada capítulo.

Cfr. Juan Lazcano, «Los Manuscritos árabes del Escorial (materiales para la formación de un índice)», en *La Ciudad de Dios*, 44 (1897), pp. 515-522, páginas dedicadas a la descripción del

Código 1857: *Kitāb al-Tawrā al-muqaddasa: El Pentateuco de Moisés*, donde sitúa, erróneamente, al autor-traductor «a finales del siglo xv y principios del siglo xvi»; Idem, «Noticias de las Biblias árabes manuscritas existentes en la Real Biblioteca del Escorial», en *Compte-rendu du quatrième Congrès Scientifique tenu à Fribourg*, 1908, pp. 306-316; Georg Graf, *Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur*, t. I, Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano, 1944, p. 107, que sitúa al autor-traductor en el siglo x A.D. y menciona otros manuscritos de la obra.

Papel grueso y sólido. En cuanto a fechas, en el código figuran los siguientes datos, poco coherentes entre sí: a) la versión de la obra fue hecha «en Tauara en el año de los moros DCCCXCI» (f. IVr), y nos preguntamos si lo de «moros» —escrito con letra mucho más gruesa que el resto, aunque quizá de la misma mano— no será una simple confusión; b) la versión fue hecha «*Cordubae anno 1120, die 30 maii*» (*ibid.*), lo que resulta inadmisibile; c) en el folio 454r se dice —en árabe y con cifras coptas— que la presente copia «fue cotejada con el original en el año 1048 de la era de los Mártires» [1332 A.D.].

IV folios con anotaciones + 454 de texto + 1 en blanco + 1 hoja de guarda; 13 líneas por página; 250 (160) × 175 (120) mm.

Bella escritura oriental, de una sola mano, cuidada y clara, parcialmente vocalizada, tinta negra, epígrafes de los capítulos en rojo, títulos de los libros encerrados en una orla con fondo de oro y azul, y título de la introducción con letras de oro. Algunas notas marginales en árabe, latín o castellano.

Encuadernación escurialense, de finales del siglo xvi, en cartón recubierto de piel de color avellana, filetes a seco en las tapas y parrilla en el centro de ambas rodeada de corona vegetal, nervios salientes y filetes a seco en el lomo: 260 × 180 mm.; tejuelo de papel: 1875; cortes dorados e inscripción en el canto: I PENTATEUCUS 6.

Signaturas antiguas: VI.I.24; VII.A.20; III.L.I; III.⌒.6.

Procedencia: Biblioteca de Don Diego Hurtado de Mendoza, cuyo *ex libris* —D. Di.º de M.º— lleva en el folio IVr.

Conservación: Buena.

Observaciones: Las hojas I-III fueron añadidas por David Colville, en el primer cuarto del siglo xvii, para completar la descripción que hizo del código y que va —por este orden— de la hoja IVv a la Iv. Esta descripción —redactada en latín, con algunas palabras en árabe y en castellano— ha sido transcrita y anotada por el P. Juan Lazcano en el mencionado artículo de *La Ciudad de Dios*, pp. 516-520. También transcribe (*ibid.*, pp. 515 y ss.) lo que él llama «epígrafe del manuscrito» —en rea-

lidad es la ficha o descripción elemental del mismo— y que se encuentra anotado, en árabe y en castellano, en la parte superior de la hoja IVv, acompañado de la signatura III.ⵓ.6. Según el P. Lazcano, el epígrafe fue «tal vez escrito por Benito Arias Montano» (*ibid.*, p. 515); sin embargo, la letra nos recuerda más la de Diego de Urrea, aparte de que dicho epígrafe —sobre todo el árabe— es prácticamente idéntico a la descripción que del mismo manuscrito —y bajo la misma signatura— da el propio Urrea en su catálogo de finales del siglo XVI (véase Nemesio Morata, «Un Catálogo de los fondos árabes primitivos de El Escorial», en *AL-ANDALUS*, II (1934), pp. 144 y 181, donde bajo el número 447 se encuentra la descripción en árabe y en castellano respectivamente).

En el anverso de la misma hoja IV —que en parte es un palimpsesto— hay anotaciones —en latín y en castellano— relativas al autor, contenido y fecha del códice. En lo que a ésta respecta, los datos no son coherentes, como queda dicho. Tales anotaciones, seguidas del mencionado *ex libris*, son del célebre polígrafo y embajador Diego Hurtado de Mendoza o —quizá con más probabilidad— de mano de su secretario.

Como era de esperar, este códice figura en el inventario de la Entrega de la Biblioteca de Don Diego Hurtado de Mendoza a la Real de El Escorial (año 1576), publicado por Gregorio de Andrés bajo el título «La Biblioteca de Don Diego Hurtado de Mendoza (1576). Edición, prólogo y notas», en *Documentos para la Historia del Monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial*, t. VII, Madrid, 1964, pp. 235-323. En él ocupa el número 598 del conjunto de obras, y es el primero de la sección de manuscritos árabes —«*Lingua arabica manuscripta*»— y del apartado de teología —«*Theologia in arabico*»— (p. 284 de la edición), donde figura así: «*Biblitorum Surorum (sic) quinque libri Moyses ex chaldaica lingua in arabicam conversi anno 1520 ab Avencineni, Cordubae, anno 1120*». Datos éstos que reproducen literalmente los que se encuentran en la parte inferior de la hoja IVr del códice, con la salvedad de que en el inventario leemos «*Surorum*» por «*Sacrorum*» y de que en él se ha añadido lo de «*anno 1520*», con lo que, de no ser una mera interpolación, la cuestión de las fechas se complicaría más aún.

También figura en el *Catálogo de los libros escritos de mano de la librería Real de S. Lorenzo, escrito por mandado de su magestad. Año de 1577. Es la segunda parte*, obra de Benito Arias Montano, conservado en el manuscrito X.I.7 de esta Biblioteca, ff. 310r-327r. Se encuentra en el apartado de «*Scriptura Sacra Arabice*» bajo el título: *Mosis Pentateucus* (sic) (f. 326v). En la copia del mismo catálogo conservada en el manuscrito escurialense H.I.7 (ff. 84r-88r), el título es correcto: *Moysis Pentateucus* (f. 88r).

Sorprende que el maronita Casiri no catalogara este manuscrito.

Al lado de la moderna foliación a lápiz, el códice conserva, en parte, otra antigua, con cifras coptas, a tinta, en la que se observan algunas

anomalías: el folio 25 actual lleva los números coptos 26, 27, 28, 29 y 30; en el folio 26 la numeración copta es 33, mientras que el folio IV lleva el número copto 32; el folio 227 lleva tres números coptos: 238, 239 y 240; desde el folio 248 actual (261 copto) la foliación copta —anotada en el ángulo superior exterior— ha sido total o parcialmente cortada por la cizalla del encuadernador.

Cód. 1858

Códice en turco, sin título ni autor, acéfalo y ápodo. Los epígrafes de los libros, capítulos y artículos van en árabe.

Es un tratado jurídico en verso. Empieza con los siguientes epígrafes: *bāb al-i'tikāf*, *kitāb al-ḥaḡḡ*, *kitāb al-nikāḥ*, *faṣl fī l-muḥarramāt*, *bāb al-mahir* (sic), *bāb al awliyā' al-akfā'*, etc., y termina con éstos: *bāb ṣadaqat al-fiṭra*, *kitāb al-ṣawm*, *bāb al-naḍr* y *kitāb al-ḡināyāt*.

Papel sólido y grueso, con puntizones. Copia no fechada.

3 hojas adicionales en blanco + 120 folios útiles + 1 folio primitivo en blanco + 2 folios adicionales en blanco; 13 líneas por página; 200 (160) × 145 (105) mm.

Bella escritura oriental, de una sola mano, clara y muy vocalizada, tinta negra, epígrafes en rojo. Algunas anotaciones marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación en cartón, recubierta de piel marrón, filetes dorados en tapas y lomo, nervios en el lomo; 205 × 150 mm.; cortes rojizos; tejido de papel: 1858.

Conservación: Buena, aunque la encuadernación empieza a desprenderse.

Observaciones: En el reverso de la tercera hoja en blanco inicial se lee la siguiente nota, firmada y rubricada por Fr. Domingo de Lenín: «Es un Libro escrito en Lengua Turca sin principio ni fin: trata de algunos capítulos de la Ley Mahometana Canónica y Civil según el texto del Alcorán». En el reverso del último folio primitivo en blanco se lee: «n.º 1205».

Cód. 1859

1.º Fols. 1r-5v:

TÍTULO: *Kitāb qawā'id* (sic) *al-dīn* (f. 1r).

AUTOR: Tisi'ūn b. 'Aṭṭār tilmīd Ya'qūb al-Ḥawārī (f. 1r) al-A'rābī (f. 5v).

INC.: الله ذو جلال وكمال أول كل شيء علمه قبل كونه

EXPL.: ذلك وقت احتجاج عظيم في أواخر الأزمان . كمال كتاب الدين ومجموع الحوريون [كذا] على يدي تصعون في عدد التلاميذ ابن عطار الأعرابي

2.º Fols. 6r-7v:

TÍTULO: *Kitāb fī l-dāt al-karīma* (sic) (f. 6r).

AUTOR: al-Tisi'ūn b. 'Aṭṭār (*ibid.*).

INC.: قال الدوام

EXPL.: فارضا بما أتيتك به وكفانا الله شهيدا على ذلك لا اله الا الله محمد رسول الله . كمال الكتاب . التوحيد لله .

Se trata de dos de los célebres *Libros plúmbeos* o *Láminas plúmbeas* del Sacro-Monte de Granada, atribuidos a un imaginario discípulo de Santiago Apóstol: Tesifón Ebnatar.

Véase el capítulo «El enigma de los Libros plúmbeos», en: Darío Cabanelas Rodríguez, *El Morisco granadino Alonso del Castillo*, Granada, 1965, pp. 197-232, y la reciente obra de Carlos Alonso, *Los apócrifos del Sacromonte (Granada). Estudio histórico*, Ed. Estudio Agustiniano, Valladolid, 1979.

Papel. Copia no fechada.

2 folios en blanco + 8 útiles + 2 en blanco; variable número de líneas por página: 11-15 en 1.º y 7-8 en 2.º; tamaño del folio: 275 × 205 mm.; el texto va encerrado en círculos de un promedio de 160 mm. de diámetro, y éstos en un cuadrilátero.

Escritura llamada «salomónica» por los moriscos: es un cúfico deformado, con los trazos angulosos muy pronunciados (véase la forma de las letras en dos gramáticas árabes manuscritas de El Escorial: mss. 1633, f. 5v, y H.I.8, p. 25); de una sola mano; muy incompleta: carece de vocales, de la mayoría de los puntos diacríticos, de no pocas letras de prolongación y de signos auxiliares.

Encuadernación en pergamino; 275 × 212 mm.

Signaturas antiguas: V.Z.20; SS.F.II.

Observaciones: El nombre del autor está escrito «Ts'ūn» (ff. 1r y 6r). En nota del reverso del segundo folio en blanco del comienzo se ha entendido esta palabra como un numeral (*tis'ūn* = 90): «*Liber nonaginta fundamentorum religionis christianae, filii Atthar, discipuli Jacobi Apostoli. Prohibetur ab Innocentio undecimo in sua Bulla datta* (sic) *Romae*

die 6 Martii anno Domini 1682. Véase en el índice general de la Santa Inquisición, verbo: Láminas del Monte Sacro de Granada».

Cód. 1860

Comprende los siguientes opúsculos:

1.º Fols. 2r-39v:

Carece de comienzo y de final. En el folio 3v, línea 14, se le llama *Maʿmūʿ*. Se trata, de hecho, de una *riḥla* o relación de viaje en la que sus dos protagonistas, sufíes, al-šayj Abū l-ʿAbbās Aḥmad al-Ḥarrār y al-ustād Ṣafī l-Dīn, contemporáneos y compañeros de Muḥyī l-Dīn Ibn al-ʿArabī (m. 1240), mencionan los principales maestros o jeques con que se encontraron en el viaje que, partiendo de al-Andalus, realizaron por Oriente, especialmente en El Cairo, La Meca y Damasco, y refieren interesantes anécdotas de todo tipo, preferentemente místico.

Al comienzo del opúsculo faltan 2 folios; y al final, 5 cuadernos (quiniones), es decir, 50 folios, aunque no sabemos cuántos de éstos pertenecían al presente opúsculo y cuántos al siguiente.

INC. (acéfalo): مدين شعيب نفع الله ببركاتهم فهاجر الشيخ أبو العباس له من اشبيلية غرب الأندلس وكان الشيخ أبو أحمد في شرقيه وخرج جماعة من المريدين من اشبيلية وكان كل منهم له دعوى في نفسه

EXPL. (ápodo): وكان من أعيان الشيخ العارف أبو عبد الله الشاطبي [...] واجتمعنا بمكة في المجاورة سنة ثلاث وعشرين وستمائة وخرجت يوما للطواف فيه فأجده في الطواف [...] فمشينا الى الحجر الأسود فقبلناه وعقدنا عنده عقد الأخوة وسافر الى دمشق وحصل له بها ظهور وانتفع به جماعة رضي الله عنه ومنهم ...

2.º Fols. 40r-43v:

Es una *Risāla* acéfala.

INC. (acéfalo): فيدوم على هذا حتى يلزم القلب قرب الحق عز وجل

EXPL.: ولا تدخل معتمدا على حوك وقوتك ومجاهدتك فتشرك والسلام عليك [...] تمت الرسالة بحمد الله [...]

3.º Fols. 43v-48v:

TÍTULO: *K. al-Iḥtiyātāt*.

INC.: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَمَا تَوْفِيقُ إِلَّا بِاللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ
كَمَا يَنْبَغِي لَهُ وَكَمَا هُوَ أَهْلُهُ حَمْدًا يُوَافِي نِعَمَهُ وَيَكْفِيءُ مَزِيدَهُ وَالْحَمْدُ
لِلَّهِ وَلِي الْحَمْدِ وَأَهْلُهُ أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ اللَّهَ خَلَقَ الْخَلْقَ لِيَعْبُدُوهُ

EXPL.: فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : مَا زَالَ الشَّيْطَانُ
يَأْكُلُ مَعَهُ حَتَّى سَمِيَ فَمَا بَقِيَ فِي بَطْنِهِ شَيْءٌ إِلَّا تَقْيَاهُ

El contenido de *al-Iḥtiyāṭāt* es de carácter religioso.

4.º Fols. 48v-52r:

TÍTULO: *K. al-ʿUmāl*.

INC.: بِسْمِ اللَّهِ [...] أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ اللَّهَ اخْتَصَّ هَذِهِ الْأُمَّةَ وَكَرَّمَهَا
بِحُظُوظٍ عَظِيمَةٍ

EXPL.: جَمَلَةُ الصَّدَقَةِ : صَدَقْتِكَ عَلَى ذِي الرَّحْمِ الْكَاشِحِ وَصَدَقْتِكَ
عَلَى أَبَوَيْكَ

Es un conjunto de jaculatorias y de recomendaciones de tipo religioso.

Sigue una breve *Hikāya* y una página en blanco.

5.º Fols. 53v-67v:

Es un pequeño tratado sobre la ciencia (*ʿilm*) y los sabios (*ʿulamāʾ*).

INC.: بِسْمِ اللَّهِ [...] وَلَا تَوْفِيقُ إِلَّا بِاللَّهِ الْحَمْدُ لِلَّهِ [...] قَالَ أَبُو
عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ التِّرْمِذِيُّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّكَ ذَكَرْتَ أَنَّ
أَقْوَامًا نَسَبُونَا إِلَى رَفْضِ الْعِلْمِ وَتَضْيِيعِهِ وَذَكَرُوا أَنَّ الْعِلْمَ إِنَّمَا هُوَ هَذَا
الْفَقْهُ وَبِهِ يَطَاعُ اللَّهُ تَعَالَى وَبِهِ يَقُومُ الدِّينُ

EXPL.: فَيَا سُبْحَانَ اللَّهِ أَيْنَ هَذَا الْأِسْمُ الَّذِي سَمِيتُمْ بِهِ وَأَيْنَ هَذَا
الدَّعْوَى مِنَ الْعِلْمِ لَقَدْ قَطَعْتُمْ طَرِيقَ الْعِبَادِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمْ فَقْطَاعُ
الطَّرِيقِ فِي الدُّنْيَا يَعْقَبُونَ بِالصَّلْبِ وَالْقَتْلِ ثُمَّ قَالَ تَعَالَى : « ذَلِكَ لَهُمْ
خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ » فَكَيْفَ بِقِطَاعِ طَرِيقِ
الْآخِرَةِ وَسُلْبِهِمْ أَدْيَانَهُمْ

Sigue una página más (f. 68r) con diversos apuntes. En ellos aparecen los nombres de Šihāb al-Dīn al-Suhrawardī y de Šafī l-Dīn b. Abī l-Manšūr.

Papel.

68 ff., 17 líneas por página, 170 (120) × 127 (85) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, cuidada y parcialmente vocali-

zada, tinta negra, epígrafes y palabras destacadas en rojo. Algunas anotaciones y correcciones en los márgenes; cuadernos numerados.

Encuadernación magrebí, con lomo escurialense posterior, en cartón recubierto de piel marrón, gran adorno en el centro de cada tapa y filetes en los bordes; 184 × 133 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1860.

Conservación: Encuadernación desprendida, hojas descosidas y ligeramente carcomidas, texto en buen estado.

Observaciones: La primera hoja del código es ajena a éste; en ella figuran las signaturas antiguas correspondientes a la misma (V.H.23; Cód. 1113), la actual (Cód. 1860), y la siguiente anotación de Casiri: «Nur eldin Ali Asemahi. egir. 603. Epitome Jusris Canonici, ubi author pro Populi instructione varios Juris titulos expendit; praecipue ad orationem et purificationem spectantes».

Cód. 1861

TÍTULO: *al-sifr al-awwal min Kitāb al-tibyān li-Badī'at al-bayān 'an mawt al-a'yān 'alā l-zamān* (ff. 1r y 2r).

INC.: الحمد لله على ما شرح من الصدور للإسلام [...] أما بعد
فهذه اشارة ملخصة العبارة الى تراجم الأعيان المنظومين في بديعة
البيان

EXPL.: وحنبلى بعدهم بعام مثل أبى أمية الامام أى بعد وفاة
الثمانية بسنة مات اثنان من ذوى المعرفة الحسنة : الأول حنبلى بن
اسحاق بن حنبلى بن هلال بن أسد أبو على الشيباني بن عم الامام
أحمد وتلميذه وحدث عن خلق منهم أبو نعيم وعفان ومسد [كذا اقرأ
مسدد] وعنه عدة (ápodo)

Es el libro primero (ápodo) de un comentario sobre el poema de Šams al-Dīn Muḥammad b. 'Abd Allāh b. Muḥammad al-Qaysī al-Dimašqī b. Nāṣir al-Dīn (m. 842/1438): *Badī'at al-bayān...*, que es un repertorio de tradicionistas (GAL, II, 76; S, II, 83). En GAL no figura el presente comentario.

Papel. Siglo xv.

2 folios adicionales en blanco + 101 útiles + 3 adicionales en blanco; 23 líneas por página; 240 (185) × 195 (135) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, bella y clara, tinta negra, algunos versos y palabras destacadas en rojo. Anotaciones marginales.

Encuadernación escurialense, del siglo xvii, en cartón recubierto de piel rojiza, filetes a seco en ambas tapas y parrilla en el centro rodeada de corona vegetal; 250 × 195 mm.; tejuelo de papel: 1861.

Signaturas antiguas: 998; V.G.1.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán.

Conservación: Buena, exceptuadas las dos primeras líneas de cada folio, afectadas por la acción del agua y a menudo ilegibles.

Observaciones: En el folio 1r se dice —en árabe— que es un libro sin igual y que, aunque se vendiera a peso de oro, saldría perdiendo el vendedor. En el folio 2r está muy repetida la firma de los sultanes de la dinastía *sa'dī*. Anotación de Colville en el folio 1r: «*inter poetry*».

Cód. 1862

TÍTULO: *Kitāb nihāyat al-su'āl fī dirāyat al-Maḥṣūl* (ff. 1r, 3v y 184r).

AUTOR: Abū l-'Alā al-Mufaṣṣil (?) b. Sulṭān b. al-Mufaṣṣil (?) b. Ibrāhīm al-Ḥamawī al-Šāfi'ī (ff. 1r y 184r).

INC.: الحمد لله الأزلي بلا ابتداء الأبدى بلا انتهاء القديم الذي لا أول لقدمه الباقي عند هلاك الأشياء

EXPL.: وذلك موجود ههنا فيكون ورود الشرع ثم ورودا ههنا وهذا آخر نهاية السؤال في دراية المحصول والله المحصول أن ينفعنا به في الدارين وييسر الانتفاع به بمنه وكرمه وانتهى تلخيصه وتنقيحه يوم الجمعة تاسع عشر ذي القعدة سنة ثلاث وثلاثمائة [ثمانمائة؟] ونقلته الى هذه النسخة بعد ذلك بمدة طويلة ولم يكن لي وقت الى نقله فيسره الله تعالى بمنه وكرمه وصلواته [...]

Como indica el autor (ff. 2v y 3r), es un compendio (*muj-taṣar*) de la obra de Fajr al-Dīn al-Rāzī (m. 606/1209): *al-Maḥṣūl [fī uṣūl al-fiqh]*. Este compendio no figura en GAL, I, 506; S, I, 921.

Papel. Autógrafo terminado el viernes, 19 de *ḏū l-qa'da* del año 303 h. (*sic*, pero el viernes sería 18 y no 19). Además el 303 h. es inadmisibile, pues el autor comentado—Fajr al-Dīn al-Rāzī— murió en el año 606 h. Quizá deba leerse 803 h., en cuyo caso sí sería un viernes.

184 ff. útiles, foliados con cifras *hindī* a tinta negra; 21-26 líneas por página; 250 (185) × 170 (125) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, mayoritariamente carente de puntos diacríticos, tinta marrón. Algunas notas marginales, de la misma mano que el texto.

Encuadernación en piel marrón y cartón, toscamente restaurada, de solapa; 250 × 165 mm.; corte inferior: *Nihāyat al-su'āl*; tejuelo de papel: 1862.

Signaturas antiguas: 1735; V.D.III.

Conservación: Buena, con algún cuadernillo descosido y la encuadernación desprendida.

Observaciones: La fecha del autógrafo no puede ser exacta, ya que sería anterior en tres siglos a la obra que resume. En el folio 1r se dice, en nota, que el manuscrito es autógrafo. En la contraportada anterior hay una somera descripción del código, moderna. El código fue descrito por Casiri bajo el número 1111.

Cód. 1863

TÍTULO: *Kanz al-asrār wa-lawāqih al-afkār* (f. 2r).

AUTOR: [a. 'Abd Allāh Muḥammad b. Sa'īd b. 'Isā b. 'Umar b. Sa'īd al-Ṣanhāyī (m. primera mitad del siglo VIII/XIV)].

INC.: الحمد لله الوهاب الفتح [...] ولما كان النظر والاعتبار
فيما أبدعته القدرة الإلهية

EXPL.: خلافا لأبي الهذيل المعتزلي حسبما تقدم ذلك عنه قبل هذا
والله المستعان [...] وحسبنا الله ونعم الوكيل

Sigue un colofón de un folio.

Es un tratado de escatología musulmana.

GAL, II, 246; S, II, 344. Añádase que hay una copia en la Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid: VI-M. 30/18. N.º 15726. (Véase la última página del artículo de M.^a Jesús Viguera Molins, «Nota a seis manuscritos árabes de la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid», en *AL-ANDALUS*, XXXIX (1974), pp. 443-453.)

Papel. Copia terminada el jueves, 17 de *rayab* del año 904 h., por Aḥmad b. 'Isā b. Sa'īd al-Baskarī para el *qā'id* Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān.

297 ff. útiles foliados a lápiz (en blanco: ff. 43v, 46v, 65v, 84v, 129v y 134v) + 2 ff. en blanco; 22 líneas por página; 310 (225) × 210 (150) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, grande y clara, tinta negra, epígrafes y palabras destacadas en rojo. Notas marginales de varias manos. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, en cartón recubierto de piel parda, filetes y rombo a seco en cada tapa; 308 × 205 mm.; tejuelo de papel: 1863.

Signaturas antiguas: 1563; 1591; V.H.22.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán.

Conservación: Buen estado del texto, excepto los folios 132-138, que están carcomidos en la parte del margen interior; cuadernillos descosidos y encuadernación desprendida.

Observaciones: En f. 1r, nota de posesión, y nota de clasificación de Colville. En f. 297v, otra nota de posesión, tachada pero legible, del mes de *ramaḍān* del año 911 h. Este códice fue catalogado por Casiri bajo el número 623.

Cód. 1864

TÍTULO: *Īdāḥ al-asrār wa-l-badā'i' wa-tahḍīb al-gurar wa-l-manāfi' fī šarḥ al-Durar al-lawāmi' fī aṣl maqra' al-imām Nāfi'* (f. 3r.)

AUTOR: Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Imrān al-Fazzārī, conocido por Ibn al-Miḡrād al-Salawī (f. 2r) [m. 819/1416].

INC.: الله أحمد أن جعلنا من حملة كتابه الكريم [...] وبعد فان العلم أرفع المطالب وأنفع المكاسب

EXPL.: أطلعته على جواهر مخزونة وفوائد مكنونة [...] وعليه تسليما كثيرا مباركا فيه الى يوم الدين

Es un comentario sobre el poema de Ibn al-Barrī (m. 730/1330): *al-Durar al-lawāmi'*.

GAL; S, II, 336 y 350.

Papel. Ejemplar autógrafo.

107 ff. (foliados a lápiz) + 1 f. en blanco; 31 líneas por página; 260 (210) × 195 (145) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, tinta marrón. Notas marginales.

Encuadernación magrebí, de cartera, en cartón recubierto de piel rojiza, filetes a seco, adorno en el centro de cada tapa y en la solapa; 260 × 190 mm.; tejuelo de papel: 1864.

Signaturas antiguas: 1748; III.Σ.14; V.M.12.

Conservación: Bastante mala, con hojas al comienzo y al final afectadas por el agua y pegadas, y encuadernación deteriorada.

Observaciones: En el f. 1r hay una nota de posesión, así como una nota clasificatoria de Colville: *inter grammaticam*; en el f. 2r se indica el carácter autógrafo del manuscrito. Descrito, bajo el número 1390, por Casiri, quien confunde al autor del comentario con el autor de la obra comentada.

Cód. 1865

1.º Fol. 3r:

Poema compuesto en el año 997 h. en elogio de Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf al-Targī.

INC.: الحمد لله وحده وصلى الله [...] :
جزا الله عنا خيرا عالم عربنا * بعصرنا عام سبعة وتسعين
EXPL.: وآله الأصحاب الكرام وكل من * للقول والفعل اتبع التابعينا

2.º Fols. 3v-8r:

TÍTULO: *Wāsiṭāt al-sulūk* (f. 3v).

AUTOR: [Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān b. 'Alī al-Ḥawḍī (m. 910/1504].

INC.: الحمد لله الذي دل عليه * ايجادنا ثم افتقارنا اليه
EXPL.: وآله وصحبه وكل من * تبعه في كل سر وعلان
Urṣūza sobre la naturaleza divina.

GAL, II, 251; S, II, 355 y 992; Kaḥḥāla, X, 139.

3.º Fols. 9r-13r:

TÍTULO: *Urṣūzat al-wildān* (f. 9r).

AUTOR: [Sābiq al-Dīn Abū Bakr] Yaḥyà [b. 'Umar b. Sa'dūn b. Tammām b. Muḥammad al-Azdī] al-Qurṭubī [m. 567/1172] (f. 9r).

INC.: بسم الاله اسمه المعظم * أجل ما يبدء به ويختم

EXPL.:

ثم الصلاة والسلام دائم [كذا] * على النبي المصطفى من هاشم
Urṣūza sobre *tawḥīd*, *ṣalāt*, *ṣawm*, *zakāt* y *ḥaṣṣ*. También se la llama *al-Muqaddima al-qurṭubīyya*.

GAL, I, 429; S, I, 763. Añádase que hay otra copia en la Biblioteca General de Rabat, ms. 1354 (D 1164).

4.º Fol. 13v:

Cuatro versos mnemotécnicos sobre el valor numérico de las letras del alifato, con el trazado de éstas y de las cifras *gubārī*.

5.º Fol. 14r-14v:

TÍTULO: *al-Muršida* (f. 14r).

AUTOR: [Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf b. 'Umar al-Ḥasanī al-Sanūsī (m. 892/1486)] (?).

INC.: اعلم أرشدنا الله وإياك أنه واجب على كل مكلف أن يعلم
أن الله عز وجل واحد في ملكه

EXPL.: ليس كمثله شيء وهو السميع البصير هو الهى لا اله الا
هو فادعوه مخلصين له الدين

Es una brevísima *'aqida*. Aunque la creemos de al-Sanūsī, es distinta de la *Muršida* de este autor mencionada por GAL, II, 251, y S, II, 355, de la que se conserva un ejemplar en el manuscrito escurialense 636, 11.º, y otro de su comentario por el propio Sanūsī en el ms. 697, 7.º Otra copia de la presente *'aqida* —con algunas variantes— se encuentra en el código 1869, 2.º (vide *infra*, pp. 26 y 27).

6.º Fols. 15r-26v:

TÍTULO: *Mā aḡāba bi-hi [...]* Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf al-Targī su'āl al-sayyid Abū 'Alī Maṣṣūr al-Mu'minī 'alā ba'd al-aqādiya (f. 15r).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf al-Massārī al-Targī nuḡāran wa-maḡtidan al-Fāsī maṣṣa'an wa-mawlidan nazīl Marrākuṣ (ff. 15r y 16v) [m. en Fez en el año 1009 h.].

INC.: الحمد لله رب العالمين والصلاة [...] وبعد أيها الأخ
الصفى الأخلص الوافى الفقيه الأفضل المدرس الأكمل القاضي الأعدل
سيدي أبو علي منصور بن محمد المؤمني [...] وبعد سلام عليك [...] [...]
فقد وصلني كتابكم الأحظى

EXPL.: والحمد لله وكفى وسلام على عباده [...] والصلاة
والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين وأمام المرسلين [...] والحمد
لله رب العالمين

Cuestiones jurídicas.

Cfr. I. S. Allouche et A. Regragui, *Catalogue des Manuscrits Arabes de Rabat. Deuxième série*, t. I, p. 15, n.º 600 (D 1181^A) (citando *Salwat*, III, 284 y ss.).

7.º Fol. 27r-27v:

TÍTULO y AUTOR: *Abyāt li-l-Suhaylī wa-Allāh a'lam* (f. 27r).

INC.: وهذه أبيات تواتر القول فيها أنه ما قالها قط مسجون أو
من في معناه من مكروب أو مغموم [...] وهي هذه :

EXPL.:

يا من ينادى بالضمير فيسمع * ويرى فلا يخفى عليه موضع
متوسل بمحمد خير الوري * مستمسك بجنابه مستسفع

Son 17 versos, metro *kāmil*, rima en 'ayn, de carácter religioso. Se trata del poema de al-Suhaylī al-Jaṭ'amī (m. 581/1185) titulado *al-Qaṣīda al-'ayniyya fī l-munāyāt* o *al-Istigāta*. Es la llamada oración *Para implorar de Dios una gracia cualquiera* (véase A. González Palencia, *Historia de la Literatura Árabe-Española*, pp. 95 y ss.)

GAL, I, 413; S, I, 733 y ss.

8.º Fol. 28r-28v:

TÍTULO: *al-Qaṣīda al-nabawiyya* (f. 28r).

AUTOR: Abū l-Ḥasan 'Alī b. Wafā' (f. 28r).

INC.:

سكن الفئاد فعش هنيئاً يا جسد * هذا النعيم هو المقيم الى الأبد

EXPL.:

هو للصلاة من السلام المرتضى * الجامع المخصوص ما دام الأبد

Poema místico, de 14 versos, metro *kāmil* y rima en *dāl*. Es uno de los numerosos y breves poemas, ordenados alfabéticamente por rimas, del *Dīwān* de Ibn Wafā' al-Šādīlī al-Iskandarī (m. 807/1404). En el ejemplar escurialense del *Dīwān* (ms. 445), este poema figura en el folio 31, y hay un comentario del mismo en el ms. 384, 1.º —también de El Escorial—, por Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Abī Bakr al-Miknāsī b. al-Sakkāk.

GAL, II, 120; S, II, 149.

9.º Fols. 28v-29v:

TÍTULO y AUTOR: *Du'ā' rasūl Allāh ṣallā Allāh 'alay-hi wa-salla-ma da'ā bi-hi fī ḥiyyat al-wadā' yawm 'Arafa marwī 'an Ibn 'Abbās* (f. 28v).

INC.: اللهم انك تسمع كلامي وترى مكاني وتعلم سري وعلايتي

EXPL.: ولا تجعل اللهم للشيطان ولا لجميع أعدائك علي من سبيل

10.º Fols. 29v-30v:

Nota sobre el número de cuestiones que hay en el derecho

musulmán, tomada del comentario del *Ta'rīf* (GAL, I, 177; S, I, 301), y un apunte de tipo jurídico.

11.º Fols. 30v-31v:

TÍTULO: *Tafsīr umm al-Qur'ān* (f. 30v).

AUTOR: Muḥammad b. Yūsuf al-Sanūsī [m. 892/1486 u 895/1490] (f. 30v).

INC.: الحمد لله « معناه المدح كله لله وحده »

EXPL.: « ولا الضالين » معناه : جنبنا يا مولانا طريق الضالين أي الذين حرموا من الهداية مع جهلهم بطريقها كالنصارى وغيرهم من الجاهلين

Es un comentario de la *Fātiḥa* o azora primera del Corán. GAL; S, II, 352 y 356, XIX.

12.º Fol. 31v:

TÍTULO: *Ṣifat dawā' yanfa' al-ḥaṣā*.

Son 6 líneas de recetas médicas, seguidas del nombre del copista y fecha de la copia: 'Abd al-Raḥmān b. 'Abd al-Karīm b. Mu'min b. Yaḥyā b. al-'Iḷy, año 997 h.

13.º Fols. 32r-102r:

TÍTULO: *Taqyīd mujtaṣar 'alā Wāṣiṭat al-sulūk* (f. 32r).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Abī Ya'qūb Yūsuf al-Sanūsī al-Ḥasanī (f. 32r).

INC.: الحمد لله [...] وبعد فقد سألتني صاحبنا الفقيه الفصيح البليغ السيد أبو عبد الله محمد بن عبد الرحمان بن علي الحوضي [...] أن أضع تفسيراً مختصراً على أرجوزته التي ألفها في التوحيد وسماها واسطة السلوك وأجبت إلى ذلك

EXPL.: اهدنا الصراط المستقيم إلى آخره وهذا آخر ما قصدت من هذا الشرح المبارك [...] وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

Comentario de al-Sanūsī (véase 11.º) sobre la *Wāṣiṭat al-sulūk* de su contemporáneo al-Ḥawḍī (véase 2.º).

GAL; S, II, 355.

Copia ejecutada el año 997 h. por Yūsuf b. 'Uṭmān al-Fiṣṭālī para 'Abd al-Raḥmān b. 'Abd al-Karīm b. 'Abd al-Mu'min b. Yaḥyā b. al-'Iḷy.

14.º Fols. 102v-124r:

TÍTULO: *Baqiyyat al-jāṭir wa-gunyat al-nāṣir* (f. 102v).

AUTOR: Aḥmad b. al-'Abbās b. Aḥmad b. Aḥmad b. Mandal al-Wahrānī (f. 102v).

INC.: قال الشيخ [...] حامدا الله رب العالمين ومصليا على السيد الأمين محمد بن عبد الله سيد المرسلين [...] وبعد فان بعض الفضلاء المتعنين بقراءة معرضة مقدمة الامام الأكمل أبي عمران بن الحاجب التي ألفها في علم الكلام

Comienzo del texto comentado y del comentario (f. 104v):

« ويجب على المكلف شرعا أن يكون على عقد صحيح في التوحيد وفي صفات الله تعالى » اعلم وفقنا الله وإياك لطاعته

EXPL.:

Último pasaje comentado (f. 123v):

« ولا يجب القيام بدفع شبه أهل الضلال الا على من يمكن [كذا] في علوم الشريعة تمكنا يقوم به وهو فرض كفاية »

Fin del comentario:

ان الواجب على المكلف أن يكون على عقد صحيح في التوحيد دون التبحر في هذا العلم والله تعالى اعلم

Copia de 'Abd al-Raḥmān b. 'Abd al-Karīm b. 'Abd al-Mu'min b. Yaḥyā b. al-'Il̥y, terminada en la tarde del jueves, 13 de *dū l-ḥiyya* del año 996 h.

15.º Fols. 124v-131r:

TÍTULO: *Tafsīr mā taḍammanat-hu kalimāt jayr al-bariyya min gāmiḍ asrār al-ṣinā'a al-ṭibbiya* (f. 125r).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Yūsuf al-Sanūsī al-Ḥasanī (f. 124v).

INC.: الحمد لله المنفرد بالقدم مخترع الموجودات من العدم الذي نور العالم يبعث من أوتي جوامع الكلام [...] أما بعد فقد جرى بيني وبين اخوان لي نجباء كلام في فضل صناعة الطب وأنه شطر العلم فتستقيم بذلك الصحة باذن الله عز وجل وصلى الله على

EXPL.: سيدنا [...] الى يوم الدين

Es un comentario de al-Sanūsī (véase 11.º) sobre el *ḥadīṭ* profético: «al-mā'ida bayt al-dā' wa-l-ḥimya ra's al-dawā' wa-aṣl kull dā' al-barada». También es conocido este comentario bajo el título *al-Ṭibb al-nabawī*.

GAL, II, 252; S, II, 356.

16.º Fol. 131r-131v:

TÍTULO: *Qaṣīda*.

AUTOR: Bayādiq al-Ḥakīm.

INC.:

توق اذا ما شئت ادخال مطعم * على مطعم من قبل فعل الهواضم
وكل طعام يعجز السن مضغه * فلا تبتلعه فهو شر المطاعم

EXPL.:

بذلك اوصانا الحكيم بياذق * أخو الفضل والاحسان خير الأعاجم

17.º Fols. 131v-132v:

TÍTULO: [Anécdota de Hišām b. 'Abd al-Malik, Zayn al-'Ābi-dīn 'Alī b. al-Ḥusayn y Farazdaq ante la piedra negra de la *Ka'ba*, con 25 versos del último].

AUTOR: Farazdaq, para los versos.

INC.: حج الهشام بن عبد الملك في أيام أبيه وطاف بالبيت وجهد
أن يستلم الحجر [...] فقال الفرزدق : « أنا أعرفه » فقال الشامي :
« فمن هو يا أبا فراس » فقال:

هذا خير عباد الله كلهم * هذا التقى النقي الطاهر العالم

EXPL.:

من يعرف الله يعرف أولية ذا * الدين من بيت هذا قاله الأمم
فغضب هشام فحبس الفرزدق فأرسل له زين العابدين باثني عشر ألف
درهم [...] فقبله الفرزدق

Metro *basīt*; rima en *mīm*.

18.º Fol. 133r-133v:

TÍTULO: *al-Manāsik* (f. 133r).

AUTOR: Ibrāhīm b. Hilāl (f. 133r).

Son tres extractos de 6, 11 y 14 líneas, respectivamente.

Copia del año 997 h., de mano de 'Abd al-Raḥmān b. 'Abd al-Karīm b. Mu'min b. Yaḥyà b. al-'Ilý.

Papel. Finales del siglo x/xvi.

Un folio con anotaciones + 2 ff. en blanco + 3r-133v útiles + 11 ff. cortados + 1 f. en blanco; variable número de líneas por página (15-20); 205 (140) × 155 (105) mm.

Escritura magrebí, de dos manos, clara, tinta negra, caracteres mayores para títulos, epígrafes y palabras destacadas. Algunas notas marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, de solapa, en cartón recubierto de piel rojiza, filetes y adornos a seco en ambas tapas y en la solapa, óvalo con decoración vegetal en el centro de cada tapa y florón en la solapa; 210 × 145 mm.; corte inferior: *Šarḥ Urṣūzat al-Ḥawḍī*; tejuelo de papel: 1865.

Signaturas antiguas: 1756; V.B.23.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, con toda probabilidad.

Conservación: Buena, con la encuadernación parcialmente desprendida.

Observaciones: Anotación clasificatoria de Colville en f. 1r. Bastantes incorrecciones en el texto: omisión de letras de prolongación, omisión de puntos diacríticos, confusión de letras. Creemos que al comienzo faltan algunos folios, que existirían al catalogarlo Casiri bajo el número 401. Foliación a lápiz.

Cód. 1866

TÍTULO: *Tafsīr al-Qur'ān*.

INC.: سورة الأعراف : بسم الله الرحمن الرحيم المص عن ابن عباس أما بعد أفصل وهذا وجه المناسبة بين هذه السورة والأنعام فان تلك آخرها : « ورفع بعضكم فوق بعض درجات »

EXPL.: « ويوم يرجعون اليه » يوم البعث « فينبئهم بما عملوا » من الخير والشر « والله بكل شيء عليم » روى البغوي بسنده عن عائشة رضي الله عنها : قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « لا تنزلوا النساء الغرف ولا تعلموهن [كذا] الكتابة وعلموهن الغزل وسورة النور »

Sigue un colofón con la fecha —que no hemos descifrado— y las fuentes. Entre éstas figura al-Bayḍāwī (m. 1286); luego el *Tafsīr* es posterior a esta fecha.

Segundo tomo de un comentario del Corán: desde el comienzo de la sura 7 (*al-A'rāf*) hasta el final de la sura 24 (*al-Nūr*).

Papel.

173 ff. + 1 f. en blanco + 1 f. de guarda; variable número de líneas por página (promedio de 26); 220 (160) × 140 (100) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, poco cuidada, muy escasa en puntos diacríticos, tinta negra, texto coránico en rojo y a veces en violeta. Algunas notas marginales. Reclamos en la mayoría de los folios.

Encuadernación magrebí, en cartón recubierto de piel marrón, filetes, adornos y óvalo central a seco en cada tapa; canto inferior: *Tafsīr al-Qur'ān*; tejuelo de papel: 1866.

Signaturas antiguas: 1768; V.F.8.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Buena, pero con la encuadernación bastante deteriorada.

Observaciones: Foliación moderna a lápiz. Anotación clasificatoria de Colville en f. 1r: *Alcoran*. Los folios 44 y 45 son menores y han sido añadidos, y el folio 102r está en blanco.

Cód. 1867

1.º Fols. 3v-27r:

TÍTULO: *Urṣūza* (f. 27r).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abd Allāh al-Yaddūn (?) (Casiri: *Alnaruz*) (f. 3v).

INC.: هذا بحمد الله نظم سهل * مورده للطالبين نهـل

EXPL.: وآله وصحبه وسلم * ما علم الاعراب أو تعلم

Urṣūza de gramática, basada —como dice el autor en el verso tercero— en el *Mugnī* de Ibn Hišām (m. 761/1360): GAL, II, 23; S, II, 17.

2.º Fols. 29v-35r:

TÍTULO: *al-Ḥulal fī l-kalām 'alà l-ḡumal* (f. 29v).

AUTOR: Abū l-'Abbās Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī al-Aṣḥabī al-'Annābī (f. 29v).

INC.: الكلام في الجمل التي لا موضع لها من الاعراب والتي لها موضع

EXPL.: فالمجموع بالمتفق عليه والمختلف فيه خمسة وأربعون
قسما فهذا ما تيسر لي من حصرها والحمد لله وحده

Es un compendio sobre la oración gramatical.

3.º Fols. 35v-36v:

TÍTULO: *al-Tibyān fī ta'yīn 'aṭf al-bayān* (f. 35v).

AUTOR: Abū l-'Abbās al-'Annābī (véase 2.º) (f. 35v).

INC.: الحمد لله حق حمده أحكم عليه بأنه عطف بيان فجاز بأن
يحكم عليه بأنه بدل ولا ينعكس

EXPL.: وتعليل هتين المسألتين يؤخذ من تعليل ما تقدم من
المسائل . انتهت المواضع التي يتعين فيها عطف البيان والحمد لله

Véase el ms. 1657 (D 283) de la Biblioteca General de Rabat.

4.º Fols. 37r-40r:

Diversos apuntes sobre gramática, vocabulario, etc., con citas poéticas.

5.º Fols. 41v-124r:

TÍTULO: *Fawā'id multaqaṭa min Kitāb tuḥfat al-šādī bi-mā yanbagī taqdīmu-hu bayna yadayi l-kuttāb min al-mabādī* (f. 41v).

INC.: الحمد لله هذه فوائد ملتقطة من كتاب تحفة الشادي بما ينبغي تقديمه بين يدي الكتاب من المبادئ تأليف الفقيه النحوي الاعرابي أبي عمرة بن محمد بن أبي عمرو بن منظور القيسي رحمه الله وهو كتاب مداره على المطالب الأربعة

EXPL.: ويعاف يكره من قولهم عفت الشيء أعافه عيافا كرهته . انتهى والحمد لله [...] وسلم تسليما كثيرا أثيرا

Extracto anónimo del *Kitāb tuḥfat al-šādī* de Abū 'Umra b. Muḥ. b. a. 'Amr b. Manẓūr al-Qaysī.

Papel. Siglo x/xvi, a juzgar por las filigranas.

Dos folios modernos en blanco + 124 ff. útiles + 2 ff. modernos en blanco; variable número de líneas por página (17-21); 205 (165) × 145 (90) milímetros.

Escritura magrebí, de varias manos, tinta marrón.

Encuadernación híbrida magrebí-escurialense, en piel, tapas magrebíes, rojizas, filetes y adornos a seco en el centro y en las esquinas, lomo escurialense, verdoso; 210 × 150 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1867.

Signaturas antiguas: 1772; V.B.32.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Buena, con las primeras hojas algo carcomidas en el margen exterior.

Observaciones: La foliación es moderna, a lápiz. En blanco los folios 1, 2, 27v, 28, 29r, 40v, 41r, 125 y 126. Nota clasificatoria de Colville: *inter grammaticam*. Códice catalogado, bajo el número 400, por Casiri, quien dice que la composición de la obra es del año 960 h.

Cód. 1868

TÍTULO: [*Ḥāšiya 'alà šarḥ al-'Aqīda*].

AUTOR: [Aḥmad b. Mūsà al-Jayālī (m. después del 862/1458)].

INC.: قال الشارح التحرير عامله الله بلطفه الخطير بعد ما تيمن بالتسمية الحمد لله أقول في تعقيب التسمية بالتحميد اقتداء بأسلوب

الكتاب المجيد وعملا بما شاع بل بما وقع عليه الاجماع [...] قوله
« المتوحد بجلال ذاته » الظاهر أن الباء صلة التوحد

EXPL.: قوله « أشق وأدخل في الاخلاص ويكون أفضل » وقد قال
عليه السلام [...] أن هذا الوجه يفيد تفضيلهم فقط الفضل بيد الله
يؤتيه من يشاء والله هو الفضل العظيم

Es una glosa sobre el Comentario de al-Taftāzānī (m. 792/
1390) a *al-'Aqā'id* de Naẓm al-Dīn a. Ḥafṣ 'Umar al-Nasafī (m. 537/
1142).

GAL, I, 427; S, I, 759. Reciente edición crítica y estudio del
Comentario de al-Taftāzānī por Klud (Claude) Salāma, bajo el
título: «Šarh al-'Aqā'id al-nasafiyya fī Uṣūl al-Dīn wa-'ilm al-
Kalām», publicada en Damasco, en 1974, en *Manšūrāt wizārat
al-ṭaqāfa wa-l-iršād al-qawmī*. Hay hojas de una copia muy simi-
lar entre los legajos: ms. 1942, j.

Papel. Copia de comienzos del mes de *ramadān* del año 980 h.

60 ff.; en blanco o con anotaciones: 1,1^{bis}, 2r, 59v y 60; 15 líneas por
página; 210 (140) × 155 (70) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, tinta negra, en rojo el *qawlu-hu*
que introduce el texto comentado. Abundantes y amplias notas margina-
les e interlineadas a modo de superglosas. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, de cartera, en cartón recubierto de piel roja,
filetes a seco y óvalo vegetal en el centro de cada tapa y en la solapa;
210 × 150 mm.; tejuelo de papel: 1868.

Signaturas antiguas: 1777; V.Q.10.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydān, cuya señal de posesión figura
dos veces en el folio 2r con bella caligrafía.

Conservación: Buena.

Observaciones: Casiri (n.º 1553) confunde esta obra con el comentario
de al-Taftāzānī.

Cód. 1869

1.º Fol. 1:

Apuntes de carácter religioso.

2.º Fols. 2r-3v:

Breve *'Aqīda*. Es —con algunas variantes y bastantes inco-
rrecciones— la *Muršīda* del código 1865, 5.º (vide *supra*, p. 18).

INC.: اعلم أرشدنا الله وإياك أنه وجب على كل مكلف أن يعلم أن
الله واحد في ملكه

EXPL.: وهو الحي لا اله الا هو فادعوه مخلصين له الدين الحمد
لله رب العالمين

3.º Fol. 4r:

Apuntes en un árabe bastante incorrecto.

4.º Fols. 4v-5r:

Comienzo de la sura 38 (f. 4v) y breves apuntes (f. 5r).

5.º Fols. 5v-162r:

Ejemplar del Corán, desde la sura 38 hasta el final. Después de la sura 114 viene la *Fātiḥa* (f. 162r).

6.º Fols. 162v-163v:

Apuntes de carácter religioso.

Papel. Finales del siglo x/xvi.

Tres folios modernos en blanco + 163 ff. útiles + 2 ff. modernos en blanco; variable número de líneas por página (10-20, teniendo la mayoría en torno a 13); 220 (180) × 150 (135) mm.

Escritura magrebí, de dos manos, torpe imitación del cúfico, grandes caracteres, tinta negra, vocalización en rojo, algunos adornos toscos.

Encuadernación híbrida magrebí-escurialense, tapas magrebíes, en cartón recubierto de piel marrón, filetes y adorno central a seco, lomo escurialense en piel amarillenta (de finales del siglo XIII/XIX); tejuelo dorado: 1869.

Conservación: Regular, con hojas descosidas y afectadas por la humedad.

Observaciones: En varios folios se encuentran fechas de finales del siglo x/xvi, como 1589 (ff. 1v y 5r) y 1586 (f. 4r). Manuscrito de poca calidad. Hay parecido entre él y el aljamiado de la misma Biblioteca (n.º 1880).

Cód. 1870

1.º Fols. 2v-68v:

TÍTULO: *Kitāb šamā'il rasūl Allāh* (f. 2r) o *Kitāb šamā'il al-nabī* (f. 68v).

AUTOR: Abū 'Īsā Muḥammad b. 'Īsā b. Sawra b. Mūsā al-Tirmidī [m. 279/892] (ff. 3r y 68v).

INC.: باب خلق النبي [...] قال الفقيه الأجل الحافظ الامام
الأفضل الأكمل أبو علي حسين بن محمد بن قيرة بن حيون الصدفي

EXPL.: قال هذا الحديث : دين فانظروا عن من تأخذون دينكم
وصلى الله على سيدنا محمد وآله

La obra va precedida de certificados de lectura.

GAL, I, 162; S, I, 268.

2.º Fols. 69v-71r:

TÍTULO: *Šarḥ mā aškala min ḥadīṭ Umm Zar'* (f. 69v).

INC.: قالت الأولى : زوجي لحم جمل غث

EXPL.: فقال رسول الله [...] : كنت له كأبي زرع لأم زرع تم
والحمد لله كثيرا

Siguen diversas anotaciones (ff. 71v-74v).

Papel. Copia terminada a mediados de *ḡumādā* I del año 715 h.

74 folios, 19 líneas por página, 195 (160) × 135 (95) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, tinta marrón, epígrafes destacados en negro, poco vocalizada. Algunas anotaciones marginales. Reclamos en cada folio.

Bella encuadernación magrebí, en cartón recubierto de piel marrón, numerosos filetes y adornos a seco en cada tapa; corte inferior con título y autor; tejuelo de papel: 1870.

Signaturas antiguas: 1786; 1908; V.G.18.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Buena, con un cuadernillo suelto y la encuadernación bastante gastada.

Observaciones: Notas de posesión del manuscrito del año 983 h. (f. 68v) y del 759 h. (f. 73r). Al lado de la moderna foliación a lápiz —que es la que seguimos— hay restos de otra, antigua, a tinta y con cifras de Fez. Nota clasificatoria de Colville en el f. 1r: *Inter Mahumetis*. Códice descrito por Casiri bajo el número 1781, que, en realidad, era el número 1786, el cual aún figura entre las signaturas antiguas. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes de l'Escurial*, t. I, p. XXI, 14.º)

Cód. 1871

TÍTULO: *al-Minaḥ al-makkiyya fī šarḥ al-hamziyya o Afḍal al-qirā li-qurrā' umm al-qurā* (f. 5r).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh Aḥmad b. Ḥaṣar al-Šāfi'ī al-Hayṭamī al-Makkī [m. 975/1565] (f. 1v).

INC.: قال شيخنا وسيدنا الامام العالم العلامة [...] أبو عبد الله أحمد بن حجر الشافعي [...] وبعد فمما يتعين على كل مكلف أن يعتقد أن كمالات نبينا [...] لا تحصى

EXPL.: كلما ذكرك وذكره الذاكرون وكلما غفل عن ذكرك وذكره الغافلون آمين آمين

Comentario terminado «cerca de la media noche del viernes, día 2 de *ḡumādā* I del año 966 h.» (f. 335r). Es el comentario del poema de al-Būṣīrī (m. 694/1294) —también figuran los años 6[9]6 ó 6[9]7 h. (f. 3v)— titulado *al-Qaṣīda al-hamziyya fī l-madā'ih al-nabawiyya* o *Umm al-qurā fī madḥ jayr al-warā*.

GAL, I, 266 y ss.; S, I, 470 y ss.

Papel. Copia terminada el miércoles, 12 de *rabī* II del año 970, hecha en vida del autor.

4 ff. en blanco + 335 útiles + 2 en blanco; 21 líneas por página; 180 (110) × 140 (85) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, tinta negra, texto comentado en rojo, escasas anotaciones marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, en cartón recubierto de piel negra, filete y óvalo a seco en cada tapa; 180 × 135 mm.; corte inferior: *Ṣarḥ al-Hamziyya li-bn Ḥaṣar*; tejuelo de papel: 1781.

Signaturas antiguas: 1797; 5. @ 31.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Buena.

Observaciones: Descrito por Casiri bajo el n.º 484. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes de l'Escurial*, t. I, p. XIX, 4.º) Nota clasificatoria de Colville en el anverso del primer folio en blanco. Copia anterior a la descrita por Derenbourg bajo el n.º 315 y muy similar a ella. En el corte inferior se lee: شرح الهمزية لابن حجر

Cód. 1872

TÍTULO: *al-Anīs al-muṭrib [bi rawḍ] al-qirṭāṣ fī ajbār mulūk al-Magrib wa-ta'rīf madīnat Fās* (página 2).

AUTOR: Abū l-Ḥasan b. 'Abd Allāh b. Abī Zar' al-Fāsī (p. 1) [m. 726/1326].

INC.: الحمد لله مصرف الأمور بمشيئته وتدبيره [...] أما بعد أطال الله بقاء مولانا الخليفة الامام [...] أبي سعيد عثمان

EXPL.: وأجرى عليهم المرتبات والمؤن في كل شهر وحبس عليها
الربيع وصلى الله [...] وسلم تسليما

GAL, II, 240 y ss.; S, II, 339.

Papel. Copia terminada en la mañana del lunes, día 14 de *muḥarram* del año 1198 h.

Paginación original a tinta con cifras árabes: 1 hoja de guarda + 3 en blanco + 186 páginas útiles + 4 hojas en blanco + 1 hoja de guarda; 34 líneas por página; 300 (220) × 200 (140) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, clara, tinta negra, caracteres mayores para epígrafes y palabras destacadas. Algunas correcciones marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación en cartón recubierto de piel marrón, adornos vegetales dorados en el lomo; 350 × 210 mm.; cortes rojizos; tejuelo de papel: 1872.

Procedencia: Comprado por 1.000 reales a la madre de Dn. José Dávila el día 15 de noviembre del año 1796. (Nota del reverso del último folio en blanco.)

Conservación: Buena.

Observaciones: Cada página va dividida en tres partes a base de las letras «a», «b» y «c», colocadas en el margen exterior. Tiene una cinta amarilla de registro. La fecha de la copia (año 1198/1783-84) y la de la adquisición (año 1796) no permiten identificar este ejemplar con el descrito por Casiri en el año 1770 bajo el número 1706. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes...*, t. I, p. XXII, 22.º)

Cód. 1873

Ejemplar del Corán.

Papel. Copia de Aḥmad b. Muḥammad terminada el miércoles, día 4 de *ṣafar* del año 1015 h.

3 folios en blanco + 181 ff. útiles + 3 ff. en blanco; 21 líneas por página; 270 (190) × 200 (145) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, imitación del cúfico, muy clara, enteramente vocalizada, tinta negra, vocales en rojo, títulos de las suras en rojo y amarillo con caracteres mayores y más cercanos al cúfico, tosco adorno multicolor en el f. 1v encuadrando simultáneamente la sura primera y el título de la segunda, sencillos adornos circulares —también multicolores— dentro del texto y en los márgenes.

Encuadernación en papel recubierto de tela y piel marrón descolorida, de solapa, filetes a seco en ésta y en ambas tapas; 270 × 195 mm.; tejuelo de papel: 1873.

Conservación: Buena.

Observaciones: Foliación moderna a lápiz. En razón de la fecha —claramente legible— de la presente copia, no creemos que ésta se pueda identificar con la descrita por Casiri bajo el número 1135. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes...*, t. I, p. XX, 11.º)

Cód. 1874

1.º Fol. 1v:

Oración.

2.º Fols. 2r-8r:

TÍTULO, AUTOR Y DESTINATARIO: *Waṣiyya* de Mahoma a Alí (ff. 2r y 8r).

INC.: روي عن علي بن أبي طالب رضي الله عنه أنه قال : أوصاني رسول الله صلى الله عليه وسلم بوصايا وقال : احفظها يا علي فانك لا تزول بخير ما حفظتها

EXPL.: يا علي احفظ [كذا] وصيتي كما حفظتها [كذا] من جبريل عليه السلام . كملت الوصية بحمد الله وحسن عونه

Véase Braulio Justel Calabozo, «La *Waṣiyya* (Testamento espiritual) de Mahoma a Alí (Ms. ár. esc. 1874)», en *La Ciudad de Dios*, 192 (1979), pp. 75-83. Además de los dos ejemplares de la *Waṣiyya* mencionados en el artículo —el conservado en la Real Academia de la Historia de Madrid (Colección Gayangos, n.º 118, 2.º) y el citado por Sezgin, GAS, I, 535—, hemos leído otro, no catalogado, que se conserva entre los legajos de la Biblioteca Nacional de Madrid, caja 21584, fasc. 1.º, ff. 1r-4r. Por el catálogo de la *Zāhiriyya* de Damasco (*Fihris majtūṭāt Dār al-kutub al-Zāhiriyya*, 11 vols., Dimašq 1963-1973) vemos que son numerosos los ejemplares de la *Waṣiyya* que se encuentran en dicha biblioteca. Lo que sucede es que las numerosas *Waṣiyyas* repartidas por las distintas bibliotecas difieren mucho unas de otras.

3.º Fols. 8v-10v:

TÍTULO: *Du'ā' mubārak 'aẓīm al-baraka* (f. 8v).

INC.: اللهم انك حميد مجيد ودود شكور

EXPL.: لا يغفر الذنوب الا انت

Papel. Mediados del siglo x/xvi, a juzgar por las filigranas.

10 ff.; 13 líneas por página, con una página de 9 líneas (f. 1r), otra de 12 (f. 2r), 2 de 14 (ff. 7v y 9v) y 4 de 15 (ff. 8v, 9r, 10r y 10v).

Escritura magrebí, de una sola mano, completamente vocalizada y casi siempre de manera correcta, tinta marrón.

Encuadernación en simple pergamino; 142 × 105 mm.; tejuelo de papel: 1874.

Conservación: Regular, con la esquina inferior externa afectada por el agua, cuya acción ha borrado o desvaído algunas palabras. Encuadernación muy deteriorada.

Cód. 1874^{bis}

Códice misceláneo, que lleva en el f. 1r el índice de 10 de 11 opúsculos que contiene:

1.º Fols. 2v-4v:

TÍTULO: *Risāla fī ta'rīf al-'aql wa-l-ijtilāf fī-hi* (ff. 1r y 2v).

INC.: الحمد لله الذي [...] وبعد [...] العلماء في تعريف العقل وحقيقته وتفاوته بين الأشخاص وشرفه

EXPL.: بحق النبي وآله رضي الله تعالى عنه وعنهم أجمعين

Copia terminada en *ḡumādā* II del año 961 h.

2.º Fol. 5r-5v:

TÍTULO: *Risāla fī bayān ḥadd al-šaraf fī l-mar'a*.

AUTOR: Ḣalāl al-Dīn [Muḥammad b. As'ad ad-Dawwānī al-Šid-dīqī (m. 907/1501)], (f. 1r).

INC.: اعلموا أيها الطلاب وفقكم الله

EXPL.: فان أكثرهم عوام ولذلك اختل الأحكام وضعف مراهم الاسلام . تم بعون الله الملك العلام [...] والصلاة على رسوله عليه السلام وعلى آله البررة الكرام وصحبه الخيرة العظام

GAL, II, 217; S, II, 306. No se menciona este título.

3.º Fols. 5v-9r:

TÍTULO: *Risāla fī šarḥ kalima min Juḡbat al-Zawrā'* (ff. 1r y 5v).

AUTOR: Ḣalāl al-Dīn (véase 2.º).

INC.: بسم الله الرحمان الرحيم والاعتصام بكرمه الأمين سنئت [...] عما ورد في خطبة الزوراء من قوله : « والصلاة منه على مرتبته الجامعة لجميع صفاته »

EXPL.: تمت بعون الله وحسن توفيقه

GAL, II, 218, y S, II, 308, menciona la *Risālat al-Zawrā'*.

4.º Fols. 9r-10r:

TÍTULO: *Risāla fī bayān waḡh al-šibh fī du'ā' al-ṣalāt* (f. 1v)
o *Risālat al-ṣalāt* (f. 10r).

AUTOR: Ḡalāl al-Dīn (véase 2.º y 3.º).

INC.: سمعت السيد الأجل الأجل قدوة الأصفياء وعدوة الأولياء
السيد عبد الرحمان الحسين السني

EXPL.: إذ هذا المعنى لا يعلم من هذه العبارة إلا بهذا الوجه كما
لا يخفى على من له أدنى فطانة والله الموفق. تمت رسالة الصلاة
بعون الله تعالى

5.º Fols. 10v-22r:

TÍTULO: *al-Hawrā'*.

AUTOR: Ḡalāl al-Dīn (ff. 1r y 10v). Véase 2.º, 3.º y 4.º

INC.: أما بعد الحمد لوليه والصلاة على نبيه فاني لما فرغت من
تهذيب الرسالة الموسومة بالزوراء المشتملة على زيد من الحقائق
ونبذ من الدقائق [...] التمس مني بعض الصادقين [...] أن أكتب
عليها حواشي

Comienzo del texto comentado de la *Risālat al-Zawrā'* (f. 11r):
الحمد لذاته لوليه بداته

EXPL.: وله الحمد حمدا يوافي عنيد نعمه ويكافي مزيد فضله
وكرمه والصلاة [...] والحمد لله رب العالمين

Es un comentario del propio Ḡalāl al-Dīn sobre su *Risālat al-Zawrā'*, tratado filosófico-místico: GAL, II, 218, 20.º; S, II, 308, 20.º Añádase que hay una copia de este comentario en el manuscrito escurialense n.º 706, 5.º, como también hay otra de la *Risālat al-Zawrā'* en el apartado 4.º del mismo manuscrito.

El texto comentado va subrayado en rojo e introducido por *qawlu-hu*, escrito en rojo.

6.º Fol. 22r:

TÍTULO: *al-Risāla al-'aḡudiyya al-kalāmiyya* (f. 22r).

AUTOR: ['Aḡud al-Dīn 'Abd al-Raḡmān b. Aḡmad al-Īyī (m. 756/1355)].

INC.: اعلم أن الأصحاب لما رأوا اجماع

EXPL.: والله يقول الحق وهو يهدي السبيل

Es una breve *risāla* que, por su título, suponemos será de 'Aḍud al-Dīn al-Īyī, aunque no la vemos en GAL, II, 208; S, II, 287 y ss.

7.º Fols. 22v-25r:

TÍTULO: *Risāla fī taḥqīq* (sic) *af'āl al-'ibād* (f. 1r) o [*Risāla*] *fī mas'alat jalq al-a'māl* (f. 22v).

AUTOR: Ḥalāl al-Dīn (f. 1r) (véase 2.º).

INC.: أما بعد حمد الله فتاح القلوب مناح الغيوب [...] فقد
سألني الأخ بالدين [...] مولانا سعيد [كذا] الدين محمد الأسترابادي
[...] أن أكتب له ما حضرني في الوقت من الدقائق المتعلقة بمسألة
خلق الأعمال

EXPL. (f. 25r, línea 17): ويتفكر فيه بفكر عميق يتجلى عليه
أنوار التحقيق والله ولي التوفيق

La obra se titula también *Risāla fī a'māl al-'ibād*, y los diversos títulos han engendrado confusión, pues se ha creído a veces que se trataba de obras distintas, como le sucedió a Brockelmann, el cual menciona en GAL, II, 218, n.º 15, *Jalq al-a'māl*, y en n.º 16 la *Risāla fī af'āl al-'ibād*, cuando, de hecho, los manuscritos 2485/6 de Berlín —citados en n.º 15— coinciden con el manuscrito 706, 3.º (y no 701, como allí se lee) de El Escorial, citado en n.º 16.

GAL, II, 218; S, II, 307 y ss.; Derenbourg, *Las Manuscrits Arabes...*, t. I, pp. 505 y ss., ms. 706, 3.º

8.º Fols. 25r-28r:

TÍTULO: *Risāla fī šarḥ kalām amīr al-mu'minīn 'Alī radiya Allāh 'an-hu fī muqābalat su'āl Taḥmūd b. Ziyād* (f. 1r).

INC. (f. 25r, línea 17): تحميد بن زياد عن أمير المؤمنين وقال
ما الحقيقة

EXPL. (f. 28r): اللهم اجعلنا من العارفين

En GAL, S, II, 662, se menciona una obra del mismo título de Awḥad al-Dīn 'Abd al-Aḥad al-Nūrī (m. 1061/1651).

9.º Fols. 30v-88v:

TÍTULO: *Šarḥ al-Zawrā'* (f. 1r) o *al-Ḥawrā' fī šarḥ al-Zawrā'* (f. 32r).

AUTOR: al-Jalālī (f. 1r).

INC.: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ [...] (f. 30v)
لَعَلَّامَةُ الْعَالَمِ [...] مُحَمَّدُ الدَّوَّانِي (f. 31r)

EXPL.: « وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ حَمْدًا أَوَّلًا
وَأَخِيرًا » لَكُنِ الْإِبْتِدَاءُ وَالْإِخْتِتَامُ نِعْمَتَيْنِ مِنْ نِعَمَائِهِ . هَذَا آخِرُ مَا
أُورِدْنَاهُ فِي الشَّرْحِ الْمَوْعُودِ بِتَوْفِيقِ اللَّهِ وَاعَانَتِهِ أَنَّهُ خَيْرُ مُوفِّقٍ وَمُعِينٍ

Copia terminada el domingo, día 22 de *ḡumādā* I del año
957 h.

10.º Fols. 91v-150r:

Tratado en persa. Será catalogado aparte.

11.º Fols. 150v-159v:

TÍTULO: *Šarḥ juṭbat al-Ṭawālī* (f. 1r).

AUTOR: Ḣalāl al-Dīn Muḡammad b. As'ad al-Dawwānī (ff. 1r
y 150v) (véase 2.º, 3.º, 4.º y 5.º).

INC.: قَالَ الْأَسْتَاذُ الْعَالِمُ الْمُحَقِّقُ الْمَدَقُّقُ الْأَفْضَلُ الْمَتَأَخِّرِينَ قُدْوَةً
الْمُحَقِّقِينَ جَلَالَ الدِّينِ وَالْمَلَّةِ مُحَمَّدُ بْنُ أَسْعَدَ [...]

Primeras palabras comentadas: الْحَمْدُ لِمَنْ وَجِبَ وَجُودُهُ وَبِقَاؤُهُ

EXPL.: وَالشُّكْرُ عَلَى مَا أُعْطَاهُ . تَمَّ بِعَوْنِ اللَّهِ وَتَوْفِيقِهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
أَوَّلًا وَأَخِيرًا وَبَاطِنًا وَظَاهِرًا (f. 159v)

Últimas palabras comentadas (f. 159r):

وَسَمِيَّتُهُ طَوَالِعُ الْأَنْوَارِ مِنْ مَطَالِعِ الْأَنْظَارِ

Es el comentario de la introducción de esta conocida obra
de 'Abd Allāh b. 'Umar al-Bayḡāwī (muerto a finales del siglo
VII/XIII). El título corriente del comentario es: *Šarḥ awā'il al-Ṭawālī*.

GAL, I, 418.

Papel. Siglo x/xvi.

159 ff. (en blanco los ff. 89r-91r) + 1 f. en blanco; variable número de
líneas por página (17 y 21); 190 (variable) × 130 (variable) mm.

Escritura oriental, de varias manos, menuda, tinta negra, palabras des-
tacadas en rojo, textos comentados subrayados en rojo. Algunas anota-
ciones marginales. Reclamos en la mayoría de los folios.

Encuadernación escurialense, de Rozanski, en cartón recubierto de piel negra y de papel azul; 188 × 132 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1874.

Procedencia: Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Regular, con la parte superior de los folios bastante afectada por la acción del agua.

Observaciones: Anotación clasificatoria en el f. 1r; anotación de mano de Rozanski en el f. 5r: «Imaginación o ideas de Al-Kindi. Comentarios filosófico-teológicos en III Partes. Heguira 957. Códice árabe-persa asiático. Encontrado en 1876». Gran similitud —de escritura y de contenido— entre este códice y el 706, que procede de la Biblioteca de Muley Zaydán.

Cód. 1875

1.º Páginas 1^{bis}-264:

TÍTULO: *Ḥadā'iq al-azāhir fī mustahsan al-a'ywiba wa-l-mud-ḥikāt wa-l-ḥikam wa-l-amtāl wa-l-ḥikāyāt wa-l-nawādir* (página 1^{quatuor}).

AUTOR: [Abū Bakr Muḥammad b. Muḥammad b. 'Āṣim al-Qaysī al-Garnāṭī (m. 829/1427)].

INC.: الحمد لله الذي نطق بحمده صواح الألسنة في رياض الأفكار وصلى الله [...]

EXPL.: قد غفرت اليك وللغلام ولمنصور وللحاضرين وصلى الله [...]

GAL, II, 264; S, II, 375. El título de la obra figura así: *Ḥadā'iq al-azhār...* o *Ḥadīqat al-azāhir...*

2.º Págs. 264-267:

TÍTULO: *Muršidat al-jillān wa-naṣīḥat al-ijwān* (sic) (p. 264).

AUTOR: [Abu Ḥafṣ 'Umar Zayn al-Dīn b. al-Wardī (m. 749/1349)].

INC.:

اعتزل ذكر الأغاني والغزل * وقل الفصل وجانب من هزل

EXPL.:

كل أهل العصر غمر وأنا * منهم فأترك تفاصيل الجمل

Poema en metro *ramal* y rima en *lām*, cuyo título *Naṣīḥat al-ijwān wa-muršidat al-jillān* aparece aquí invertido. También es conocido por *Lāmiyya* o *Waṣīyya*.

GAL, II, 140; S, II, 174.

Papel fino y frágil.

1 hoja moderna en blanco + 267 páginas + 1 hoja moderna en blanco;
19 líneas por página; 280 (200) × 190 (140) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, grande y clara, tinta marrón poco marcada, en rojo versos y palabras destacadas. Breves anotaciones marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, de cartera, en papel recubierto de piel marrón oscuro, filetes a seco con adornos y óvalo en el centro de cada tapa y florón en la solapa cubiertos con una hoja rojiza; 287 × 192 mm.; tejuelo de papel: 1875.

Conservación: Regular, con el primer folio de texto parcialmente suelto y la encuadernación deteriorada y parcheada.

Observaciones: No vemos relación entre este códice y el descrito por Casiri bajo el número 403. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes...*, t. I, p. XX, 10.º)

Cód. 1875^{bis}

1.º Fols. 1r-96r:

TÍTULO: *Hāšiya*.

INC. (acéfalo): كالوصف وأيضا لفظ زيد مثلا يدل على ذات زيد ويرفعه مثلا يدل على فاعليته وفاعليته صفة لذاته [...] قوله «ويمكن أن يجاب عنه» [...] قوله «قليلا يدخل فيه» [...] قوله «فانها أسباب»

EXPL.: قوله «وجب رد المحذوف والمقلوب» كما في ترى والله أعلم بالصواب والله المرجع والمآب

Copia terminada el día 7 de *raḡab* del año 853 h.

Es una glosa de un tratado de gramática.

2.º Fols. 96v-98v:

TÍTULO: *Risāla fī l-ḥarf* (f. 96v).

AUTOR: al-Qāḍī 'Aḍud al-Dīn [al-Īyī (m. 756/1335)] (f. 96v).

INC.: هذه رسالة أفادها المولى الأعظم ينبوع الحكم [...] هذه فائدة مشتملة على مقدمة وتنبيه وتقسيم وخاتمة . المقدمة : اللفظ قد يوضع لشخص بعينه

EXPL.: لا يريبه تعاور الألفاظ بعضها مكان بعض إذ المعتبر الوضع

Es, en realidad, la obra titulada *Risālat al-waḍ'* o *al-Risāla al-waḍ'iyya al-'aḍudiyya*.

GAL, II, 208, III.º; S, II, 288, III.º

3.º Fols. 98v-101r:

TÍTULO: *Risāla fī l-ḥarf* (f. 98v).

AUTOR: [ʿAlī b. Muḥammad] al-Šarīf al-ʿYurʿānī (m. 816/1413) (f. 98v).

INC.: اعلم أن نسبة البصيرة الى مدركاتها كنسبة البصر الى محسوساتها

EXPL.: فانه لا يرجع الى طائل ويلزم بحكم بحث

GAL, II, 216, 9.º; S, II, 306, 9.º Aquí lleva por título: *al-Risāla al-ḥarfiyya fī maʿānī l-ḥarf*.

Papel blanco, amarillento y marrón, sólido. Siglo IX/XV.

101 ff., 9 líneas por página, 190 (100) × 140 (85) mm.

Escritura oriental, de una sola mano, tinta negra, en rojo las palabras destacadas. Algunas notas marginales. Reclamos en cada folio.

Encuadernación escurialense, de Rozanski, en cartón recubierto de piel negra, escudo con parrilla y tiara en el centro de cada tapa; 198 × 138 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1875.

Conservación: Texto en buen estado, con algunos folios carcomidos —especialmente el f. 90—, cuadernillos sueltos y encuadernación desprendida.

Observaciones: Le hemos restituido a este códice las 21 hojas que se encontraban en el manuscrito 1884 (legajo 1), lo hemos ordenado y le hemos puesto a lápiz —en el centro del margen superior— la foliación correcta, sin tachar la anterior —incorrecta— consignada a lápiz de color azul.

Cód. 1876

TÍTULO: [*Maʿmūʿ min al-aḥādīṭ al-šarqiyya*] (así traducimos el título castellano que figura en el reverso del cuarto folio en blanco del comienzo: *Colección de cuentos orientales*).

INC.: كتاب فيه حديث زياد بن عامر الكناني وما جرى عليه من العجائب والغرائب بقصر اللوالب وبجيرة [كذا] العجب . ذكر أن أمير المؤمنين هارون الرشيد أرق ذات ليلة أرقاً شديداً

EXPL.: فتعجب أمير المؤمنين السفاح من خبرها وما سمع من حديثها وهذا ما بلغنا من هذا الحديث والحمد لله رب العالمين وصلى الله [...] وسلم تسليماً

Es una colección de 14 cuentos (*ḥadīṭ*).

Cfr. L. Rubio, «Una Colección de cuentos orientales de la Biblioteca de El Escorial», en *La Ciudad de Dios*, 152 (1936), pp. 85-94.

Papel. Copia del 5 de *rabī* I del año 1137 h.

4 ff. modernos en blanco + 106 útiles + 4 modernos en blanco; 19 líneas por página; 250 (185) × 175 (125) mm.

Bella escritura magrebí, de una sola mano, grande y clara, tinta negra, epígrafes y palabras destacadas en rojo o azul. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, de cartera, hierros y adornos dorados y óvalo rojizo a seco en el centro de cada tapa y en la solapa; 250 × 175 mm.; tejuelo de papel: 1876.

Signatura antigua: n.º 31.

Conservación: Buena.

Cód. 1877

1.º Fols. 1v-21v:

TÍTULO: *al-Rawḍ al-hatūn fī ajbār Miknāsāt al-zaytūn* (ff. 1r y 1v).

AUTOR: Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī b. Gāzī al-'Uṭmānī al-Miknāsī [m. 919/1513] (ff. 1v y 21v).

INC.: الحمد لله الذي حبيب الأوطان للظاعنين من أهلها والقطان [...] وبعد فهذا روض هتون في أخبار مكناسة الزيتون مسقط رأسي ومحل أنسي

EXPL.: وبها المدارس والفقهاء ولقصبته الأبهة والبهاء والمقاصير والأبهاء

Sigue una breve biografía del autor, que termina así:

وانما الدنيا قنطرة للعباد يعبرون عليها ليوم المعاد

Copia terminada el 23 de *ḡumādā* I del año 1247 h. en Fās al-Ḥadīda.

GAL, II, 240; S, II, 338.

2.º Fols. 22v-38v:

TÍTULO: *Kitāb ajbār al-'aṣr fī-nqīdā' dawlat banī Naṣr* (ff. 22v y 38v).

INC.: الحمد لله المبدىء المعيد المنشئ المبيد [...] أما بعد
فهذا كتاب أنكر فيه نبذة من بعض تأريخ ما وقع في مدة الأمير أبي
الحسن علي بن نصر بن سعيد

EXPL.: وهو القاهر فوق عباده وهو الحكيم الخبير ولا حول [...] ولا قوة
إلا بالله [...] والحمد لله رب العالمين

Copia terminada el martes, día 14 de *ḡumādā* II del año
1247 h.

Obra editada por M. J. Müller en *Die Letzten Zeiten von Granada*, Munich, 1863. Es un fragmento de la obra titulada *Nubdat al-ʿaṣr fī ajbār mulūk Banī Naṣr aw taslīm Garnāṭa wa-nuzūh al-Andalusiyyīn ilā l-Magrib*, que ha sido editada y traducida por A. Bustani y C. Quirós, Larache, 1940. (Véase R. Arié, *L'Espagne musulmane au temps des Naṣrides* (1232-1492), París, 1973, p. 14, párrafo 2.º. Brockelmann (GAL, S, II, 375) atribuye la obra a Ibn al-Jaṭīb).

Papel. Siglo XIII/XIX.

10 ff. en blanco + 38 ff. útiles + 10 ff. en blanco; 21 líneas por página;
225 (175) × 165 (120) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, tinta negra. Algunas anotaciones marginales, bastante recortadas por el encuadernador. Reclamos en cada folio.

Encuadernación magrebí, de cartera, en cartón recubierto de piel negra, hierros dorados, filetes a seco y óvalo rojizo en el centro de cada tapa y florón en la solapa; 222 × 160 mm.; tejuelo de cartón: 1877.

Signatura antigua: n.º 32.

Conservación: Buena.

Cód. 1878

Manuscrito acéfalo, desordenado y ápodo, en el que no aparece ni título ni autor. Se trata de una *Sīrat al-Nabī*.

INC.: (acéfalo): وأخبرني أني نبي هذه الأمة فأقبلت راجعا فمررت
على شجرة وحجارة وهي تسجد لي

En el folio 2r comienza el capítulo: مبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم
ثم إن الله عز وجل بعث محمدا , con estas palabras:

EXPL.: (ápodo): فقام رجل من الأنصار يزعمون أنه

Papel.

1 folio moderno en blanco + 98 ff. útiles + 1 f. moderno en blanco; 17-20 líneas por página; 240 (165) × 157 (100) mm.

Escritura magrebí, de una sola mano, parcialmente vocalizada, tinta negra, epígrafes en caracteres más gruesos. Escasas anotaciones marginales.

Encuadernación escurialense, de Rozanski, en cartón recubierto de piel negra, escudo escurialense en el centro de cada tapa; 210 × 150 mm.; tejuelo grabado en oro: Legajo n.º 1878.

Conservación: Buena, aunque algo atacado por la carcoma.

Observaciones: Al final de este código-legajo se encontraban 28 hojas pertenecientes a la copia de las *Juṭab* de Ibn Nubāta (GAL, I, 92; S, I, 149) contenida en los códigos escurialenses 522 y 754. Las 10 primeras son el cuaderno cuarto de la copia, y las hemos colocado al comienzo del código 754. Las 10 últimas son el cuaderno décimo, y las hemos colocado en su lugar correspondiente dentro del mismo código 754. Las 8 hojas intermedias son del cuaderno undécimo, el cual, después de ser completado con las 2 primeras hojas del código 522, lo hemos colocado al final del mismo código 754. La continuación del código 754 se encuentra en el 522, que contiene los cuadernos 12-16, con lo que se llega al final de la copia. Por consiguiente, sólo faltan los tres primeros cuadernos de ésta, es decir, 30 folios. En su catálogo (t. I, p. 524), Derenbourg señala que hay fragmentos de esta copia en el ms. 1922 (20 folios) y en el 1929 (10 folios). Creímos, por ello, que podríamos completar totalmente la copia, pues ése es el número de folios que le faltan. Resulta, no obstante, que el n.º 1922 no existe y que el 1929 no encierra actualmente nada que pertenezca a dicha copia. Como, por otra parte, Derenbourg no menciona los 28 folios de la misma que se encontraban en el 1878, nos preguntamos si —a pesar de la diferencia de 2 folios— no serán éstos los que en tiempo de Derenbourg se encontraban en los mss. 1922 y 1929. Lo que sí consta es que, de Derenbourg a hoy, ha habido desplazamientos de fascículos, concretamente en el propio ms. 1878: algunos cuadernos que, según el catalogador francés (*ibid.*, t. I, p. XX, 10.º), se hallaban en dicho manuscrito, ahora están en el 1918, 5.º, figurando aún en algunos folios el antiguo número 1878.

Cód. 1879

Código muy heterogéneo. Es un conglomerado que contiene fundamentalmente una antología de breves poemas de los más diversos autores, con algunos fragmentos en prosa, principalmente notas biográficas y oraciones.

A título meramente indicativo, podríamos mencionar lo siguiente:

1.º Fol. 6v:

Poema de al-Fazāzī (m. 627/1230), en 19 versos, sobre la caída de la lluvia después de la sequía. Metro *Kāmil*.

INC.: أنشد الفزازي يرحمه الله في نزول المطر بعد القحط

Verso primero:

نعم الله بشكره تتغير * والله يشكر في النوال ويحمد

EXPL. (= último verso):

كل يصرح حالة ومقالة * أن ليس إلا الله رب يعبد

GAL, I, 273; S, I, 482.

2.º Fols. 6v-7v:

Lāmiyyat al-ʿArab de Šanfarā.

GAL, I, 25; S, I, 52.

3.º Fol. 9r-9v:

Al-Ṭugrāʿiyya, es decir, la *Lāmiyyat al-ʿaṣam* de al-Ṭugrāʿī (m. 515/1121).

Es una copia acéfala, que comienza con el verso octavo:

أريد بسطة كف استعين بها * على قضاء حقوق للعلی قبل

GAL, I, 247; S, I, 439.

4.º Fols. 15r-20r:

Ṭurfa naqaltu-hā min Kitāb zaharāt al-basātīn min nafahāt al-rayāḥīn li-Abī l-Qāsim b. Muḥammad b. Aḥmad b. Sulaymān b. al-Ṭaylasān.

5.º Fol. 21v:

Fragmento de *al-Rawḍ al-arīḍ* (sic) *fī man laqitu min ahl al-qarīḍ* de Abū Yaḥyā b. ʿĀṣim, comentarista de la obra de su padre Abū Bakr b. ʿĀṣim al-Garnāṭī (m. 829/1426): *Tuḥfat al-hukkām fī nakṭ* (sic) *al-ʿuqūd wa-l-aḥkām.*

GAL, II, 264; S, II, 375. No figura esta obra.

6.º Fols. 26v-29v:

Fragmento del *Kitāb zahr al-bustān fī ajbār banī Zayyān* de al-Mawlā Abū Ḥamū (?).

الزيباني طاب ثراه. أنشد بقية الرواد
لا يبي زكريا دكي اس خلد ودا

7.º Fol. 34v:

Breve biografía del Qāḍī 'Iyāḍ al-Yaḥṣubī (m. 554/1149).

8.º Fols. 37v-40r:

Extracto del *Kitāb ḥayāt al-ḥayawān*.

9.º Fols. 48r y 72v-73r:

Fragmentos poéticos de Ibn al-Jaṭīb (m. 776/1374).

10.º Fols. 75r-76v:

Inṣāda mustaḥṣada ḡami'a li-ḡarīb al-luga de Abū Ḥātim Sahl b. 'Abd Allāh al-Siḡistānī (m. 250/864): GAL, I, 107.

11.º Fols. 81v-82r:

Ḥizb al-baḥr de Abū l-Ḥasan al-Šādilī (m. 656/1258): GAL, I, 449.

12.º Fols. 84r-85r:

Fragmento del *Tajmīs* de Yūsuf al-'Aḡamī sobre la *qaṣīda* de Abū Madyan (m. 598/1193): GAL, I, 438.

13.º Fols. 96v-98v:

Opúsculo de Abū 'Abd Allāh 'Izz al-Dīn b. Ḥamā'a al-Kinānī al-Šāfi'ī (m. 819/1416) sobre las definiciones.

INC.: الحمد لله وصلواته وسلامه على سيدنا [...] هذا كتاب وضعت فيه حدود الحقائق المحتاج اليها

Primeras palabras definidas: *al-aṣl*, *al-far'*, *al-'ilm*, *al-ḡahl*.

Últimas palabras definidas: *al-bayān*, *al-badī'*, *al-ruṭūba*, *al-ṣalāba*.

EXPL.: عدم الاستواء

GAL, II, 94; S, II, 111 y ss. Quizá sea la obra que allí figura con el número 10: *Risāla fī l-ḥudūd al-kalāmiyya*.

Termina el folio 98v con un fragmento de otro opúsculo del mismo autor sobre los 40 ḥadīṭes. Suponemos que se tratará de su obra: *Šarḥ al-arba'in ḥadīṭan al-Nawawiyyāt* (GAL, II, 94, obra n.º 2).

14.º Fol. 99r:

Brevísimo extracto de la obra de al-Suyūṭī (m. 911/1505) titulada: *Tajrīḡ aḥādīṭ šarḥ al-'Aqā'id [al-Nasafiyya] li-l-Taftāzānī*.

GAL, II, 148, obra n.º 67.

15.º Fols. 100v-101r:

Qaṣīdat fī ṣayd al-tā'ir de Abū Ishāq Ibrāhīm b. 'Abd al-ʿYabbār al-Bayhaqī (?).

16.º Fol. 103v:

Ifāda fī faḍl al-tasmiya bi-Muḥammad.

Es un extracto del *Šarḥ al-Burda* de Abū 'Abd Allāh b. Marzūq, cuyas fechas de nacimiento y muerte figuran en el mismo: año 766 h. y la tarde ('aṣr) del jueves, 14 de šā'bān del año 842 h. Se trata, pues, de Abū 'Abd Allāh b. Abī Bakr b. Marzūq al-Ḥafīd al-'Aḡīsī, nieto del autor del *Musnad*: Šams al-Dīn b. Marzūq al-Jaṭīb al-Tilimsānī (m. 781/1379).

GAL, S, II, 345. No vemos esta obra. Ibn Marzūq, *El «Musnad»*. Estudio, traducción..., por María J. Viguera. Madrid, 1977, p. 67, n.º 8.

Papel de varias clases. Finales del siglo IX/XV o, con mayor probabilidad, comienzos del siglo X/XVI, como se deduce de las filigranas (tijeras y mano con estrella) y de la mención de al-Suyūṭī.

2 folios modernos en blanco + 106 ff. útiles + 2 ff. modernos en blanco; muy variable número de líneas por página; 230 (variable) × 155 (variable) mm.

Escritura magrebí, de varias manos muy distintas, tinta negra y marrón, roja en algún caso. Notas marginales. Algún reclamo.

Encuadernación híbrida: tapas magrebíes, rojizas y con adorno circular en el centro, y lomo escurialense; 222 × 150 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1879.

Conservación: Buena.

Observaciones: En el f. 1r consignó Rozanski la siguiente descripción: «Colección de poesías con algunas notas biográficas de varios de sus autores. Según las fechas que se citan, parece que debió comenzarse esta compilación en los últimos años del siglo XV». Es difícil saber si este códice corresponde al descrito por Casiri bajo el número 403. (Véase Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes de l'Escurial*, t. I, p. XX, 10.º, y nota 2.)

Cód. 1880

Códice aljamiado, misceláneo y desordenado, que contiene:

1.º Fols. 1r-15r:

Juṭba de Paskua de Ramadān, en verso.

INC.: Esto es de la-ljuṭba de Paskua de Ramaḍān sacada de 'arabī en 'ayāmī [...] Bi-smi llāh (f. 1r): En el lonbere del Kiriador piyadoso apiyadador (f. 1v).

EXPL.: i con todas las jentes abrás buena avenençia [falta la última línea del texto] (f. 15r).

Es, como se lee al comienzo, una *juṭba* (sermón) sacada (traducida) del árabe al español y rimada en copla para que sea más amorosa a los oyentes e hayan plazer de ascuitarla e obrar por ella porque alcançen por ella el walardón que Allah prometió en ella... (f. 1r).

2.º Fols. 15v-28v y 94r:

Una *al-Madḥa de alabança a l-annabī Muḥammad*, en verso.

INC.: يا حبيب يا محمد

EXPL.: por la onrra de la-umma de Muḥammad.

3.º Fols. 29r-31v:

Recomendación de la lectura de ciertas suras y virtudes de la misma.

INC.: Kiyen leirá āyat al-Kursī ke es wa-ilāhu-kum fasta jālidūn.

EXPL.: Kiyen la-leirá una vegada sola darle los kuarto riyos lonbarados en-mi Alcorán.

4.º Fols. 32r-36v:

Dichos de l-annabī 'alay-hi al-salām de Libro de los mil dichos ke son berebes i de mucha sapençiya y de mucho provecho.

INC.: Es el pirimero ke dize no-enpobresra kiyen-se regalara.

EXPL.: es enveyesimiento.

5.º Fols. 36v-37r:

Alabança a-da-Allah tabāraka wa-ta'ālā i después a su al-nabi Muḥammad.

6.º Fols. 37v-38v:

Cántico de alabanza.

INC.: al-ḥamd li-llāh alladī lam yataqaddamu-hu (sic) waqt wa-lā zamān. A-da-Allāh mi señor anobleçiendo e alabando.

EXPL.: e oiga nuestas petiçiones.

7.º Fols. 39r-42r:

Invocaciones en verso encabezadas por «*yā arḥam al-rāḥimīn*».

8.º Fols. 42v-46v:

El-sueño ke se soñó un salih en la çibdad de Ṭunes.

INC.: Bi-smi-llāh [...] akesti es el sueño [...] wardela Allāh amīn, ke se soñó kuarto noches.

EXPL.: i la salvasiyón sea sobre kuantos esti sueño leerán y levarán. Amīn. wa-l-ḥamd li-llāh rabb al-‘ālamīn.

Copia de Muḥammad Abū l-Anṣārī imām min ḡamā‘at al-muslimīn baldat Agrīḍa, 11 min ḡanayr ‘ām z̄‘w [976] min al-ḡiḡra.

9.º Fols. 47r-58v:

Serie de *Tasbīḥ*. Algunos están solamente en árabe, pero la mayoría llevan la primera parte en árabe y la segunda —que explica las virtudes del mismo— en aljamiado. Son atribuidos a distintos personajes religiosos, como Mahoma, Ayyūb, Adam, Nūḥ, ‘Isā, Hābil, Hūd, Yūnus, Ishāq, Mūsā, Lūṭ, Fāṭima, Ya‘qūb, Yūsuf, Yaḡyà y Sulaymān.

INC.: Tasbīḥ Muḥammad ṣallā llāh ‘alay-hi wa-sallama. Subḡāna rabbu-nā llaḡī sabbaḡat la-hu l-samāwāt al-sab‘.

EXPL.: Tasbīḥ Sulaymān ‘alay-hi l-salām. Subḡāna dī l-ḡadawī (*sic*, pero medio tachado) wa-l-ikrām [...] wa-huwa ‘alā kull ṣay‘ qadīr wa-ṣallā llāh ‘alā Muḥammad wa-‘ālī-hi.

10.º Fols. 59r-90v:

Waṣiyya de l-annabī Muḥammad ṣalla Allāh ‘alay-hi wa-sallama ke la fizo al fi de su ‘amm ‘Alī b. Abī Ṭālib (f. 63r).

INC.: Bi-smi-llāh [...]. Esta es a-la-Waṣiyya.

EXPL.: sines ke mengüe de su walardón ninguna kosa. Wa-l-ḥamd li-llāh [...]. Tamma bi-ḥamd Allāh wa-ḡusn ‘awni-hi.

Es la *Waṣiyya* (Testamento espiritual) de Mahoma a Alí, cuyo texto árabe ha sido muy difundido y ha tenido diversas versiones. (Véase la descripción del ms. 1874.) Cada recomendación

va introducida por el vocativo «yā 'Alī» (Oh Alí), escrito en caracteres muy destacados y toscamente adornados en forma de auténtico jeroglífico.

11.º Fols. 90v-93v:

Oraciones en árabe —con epígrafes en aljamiado— para diversas circunstancias: después de comer, sobre un cadáver y después de cada *takbīr*.

INC.: al-du'ā' para la-ṣala sobre l'alḡanāza si será onbre: al-ḡamd li-llāh alladī.

EXPL.: Allāhumma ḡfir li-aslāfi-nā [...] wa-ḡfir li-l-muslimīn wa-l-muslimāt al-aḡyā' min-hum wa-l-amwāt. Después darás al-salām.

Sobre este códice véase *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del Excmo. Señor D. Eduardo Saavedra el 29 de diciembre de 1878*, Madrid, 1878, pp. 139 y ss.; Derenbourg, *Les Manuscrits Arabes de l'Escurial*, t. I, p. XLII y nota 3; Reinhold Kontzi, *Aspectos del estudio de textos aljamiados*, Bogotá, 1970, p. 1.

Papel. Siglo x/xvi.

2 ff. en blanco + 94 ff. útiles + 2 ff. en blanco; variable número de líneas (12-19) por página; 230 (variable) × 145 (variable) mm.

Escritura aljamiada y magrebí, de varios tipos, tinta negra y marrón, epígrafes y palabras destacadas en rojo y amarillo.

Encuadernación híbrida: tapas moriscas, en cartón recubierto de piel marrón, adorno en el centro; lomo escurialense, de Rozanski, en piel marrón claro; 225 × 145 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1880.

Procedencia: «Haviéndose arruinado una casa por los años de 1795 en la villa de Agreda, se hallaron en el hueco o nicho de una pared dos libros arábigos, uno de ellos éste, que fue remitido al Sr. P. José Pérez Caballero del Consejo de Acienda, el qual me lo entregó. Buenaventura Ventura» (f. 94v).

Conservación: Bastante buena, con algunas hojas parcheadas y dos líneas perdidas en el folio 15. El centro de algunos folios está afectado por el agua, pero es perfectamente legible. Las hojas de la *Waṣiyya* están muy desordenadas.

Observaciones: En el f. 94v se encuentra esta descripción: «Colección de tratados en alabança de Mahoma, en aljamiado con algunas preces en árabe».

Cód. 1881

Códice persa, acéfalo, de contenido cristiano: conocimiento de Dios, divinidad de Jesucristo, Evangelios, etc.

Papel fino y sólido. Finales del siglo XII/XVIII o comienzos del XIII/XIX. 3 ff. en blanco + 36 ff. útiles + 6 ff. en blanco; 15 líneas por página; 195 (160) × 143 (112) mm.

Escritura persa, tinta negra, epígrafes en rojo. Reclamos en cada folio, con algunos cortados por el encuadernador.

Encuadernación en cartón amarillo y azul (tapas) y en piel (lomo), de Rozanski; 250 × 150 mm.; tejuelo grabado en oro: Cód. 1881.

Conservación: Buena.

Cód. 1882

TÍTULO: *Hādā mā jatama bi-hi al-imām al-Ṭayyibī kitāba-hu al-Tibyān* (f. 1v).

AUTOR: Abū 'Abd Allāh al-Ḥusayn b. 'Abd Allāh b. Muḥammad al-Ṭayyibī [m. 743/1343] (f. 1v).

INC.: هذا ما ختم به الامام [...] متبركا بحديث من خلقت من اجله الأكوان [...] قال : واذ قد وقفت على البلاغة وأنواعها وجمعت الفصاحة بأقطارها فلنذكر الآن حديثا صادرا عن صدر النبوة ومنبع الرسالة

EXPL.:

هذا هو المنذر الأمي أفصح من * بالضاد ينطق موهي حجة الخصم عليه من صلوات الله أطيبتها * تبقى بقاء نعيم غير منصرم ختم الختام الخاتم للتبيان والحمد لله . (Basīṭ)

En el margen se lee —de mano posterior—:

ختم الكتاب ختام مسك كما ختم بختام خاتم النبيين صلوات الله وسلامه عليه [...]

Es la terminación del tratado de retórica *al-Tibyān fī l-ma'ānī wa-l-bayān*.

GAL, II, 64; S, II, 67. Allí se escribe: al-Ṭibī. Añádase que, además del ms. 217, hay otra buena copia del tratado en El Escorial. Es el manuscrito 130: aunque Derenbourg no estaba se-

guro de poder identificarlo con dicha obra, se trata de la misma. Le falta al comienzo lo equivalente a la primera página y 16 líneas de la segunda del ms. 217. El folio primero del ms. 130 está desplazado, siendo el comienzo del folio segundo el que coincide con el folio 3r, línea 16, del ms. 217.

Papel. Siglo x/xvi, probablemente.

14 ff., 11 líneas por página, 182 (120) × 132 (90) mm.

Bella escritura magrebí, de una sola mano, rasgos finales muy alargados, tinta marrón, roja en el colofón —de mano posterior—. Algunas anotaciones marginales.

Encuadernación de simple pergamino, escrito en árabe por ambos lados; 171 × 130 mm.; tejuelo de papel: 1882.

Procedencia: Biblioteca de Muley Zaydán, probablemente.

Conservación: Deficiente, con todos los folios considerablemente afectados por la acción del agua, aunque legibles.

Observaciones: Anotación clasificatoria de Colville en el f. 1r: *inter grammaticalia*.

Cód. 1882

Cuatro hojas en persa con bellos adornos vegetales. Modernas cubiertas de papel.

BRAULIO JUSTEL CALABOZO

Depósito legal. M. (Sep.) 17.507.—1981

RAYCAR, S. A., IMPRESORES. Matilde Hernández, 27. Tel. 471.91.00. Madrid (19)